

T. C. Resmî Gazete

Kuruluş Tarihi : (7 Teşrinievvel 1336) — 7 Ekim 1920

Yönetim ve yazı işleri için Başbakanlık Mevzuatı Geliştirme ve Yayın Genel Müdürlüğüne başvurulur.	24 Mart 1986 PAZARTESİ	Sayı : 19057
---	---------------------------	--------------

YÜRÜTME VE İDARE BÖLÜMÜ

Milletlerarası Sözleşme

Karar Sayısı : 86/10311

20/3/1985 tarihli ve 3171 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli
Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi ile Ekinin ve Konferansta
kabul edilen sekiz kararın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 10/1/1986 tarihli ve
ÇTAD : II-80-153 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1983 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü
maddesine göre, Bakanlar Kurulu'nca 22/1/1986 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Kenan EVREN
Cumhurbaşkanı

T. ÖZAL
Başbakan

İ. K. ERDEM
Devlet Bak. - Başbakan Yrd.

A. TENEKEÇİ
Devlet Bakanı

Z. YAVUZTÜRK
Millî Savunma Bakanı

M. EMİROĞLU
Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bakanı

V. ATASOY
Ulaştırma Bakanı

H. C. ARAL
Sanayi ve Ticaret Bakanı

K. OKSAY
Devlet Bakanı

M. T. TİTİZ
Devlet Bakanı

Y. AKBULUT
İçişleri Bakanı

İ. S. GİRAY
Bayındırlık ve İskân Bakanı

H. H. DOĞAN
Tarım Orman ve Köylüleri Bakanı

S. N. TÜREL
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. M. YILMAZ
Devlet Bakanı

A. KARAEVLİ
Devlet Bakanı

A. M. YILMAZ
Dışişleri Bakanı V.

M. AYDIN
Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı

K. OKSAY
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı V.

M. M. TAŞÇIOĞLU
Kültür ve Turizm Bakanı

Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 1

DENİZDE ARAMA VE KURTARMA ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİ, 1979

İşbu Sözleşmeye Taraf Olanlar :

Denizde tehlike içindeki kişilere yardımda bulunmaya ve her sahilgar Devlet tarafından kıyı gözetleme, arama ve kurtarma hizmetleri için yeterli ve etkili düzenlemeler tesisine birçok sözleşmede büyük önem verildiğini dikkate alarak;

Denizde ve deniz üstünde güvenlik konusunda bazı hükümetlerarası kuruluşların aralarındaki faaliyetleri koordine edilmesinin arzu edilir olduğunu kabul eden 1960, Denizde Can Güvenliği Uluslararası Konferansında alınan 40 sayılı tavsiye kararını incelemiş olarak;

Denizde tehlike içinde bulunan kişilerin kurtarılması için deniz trafiği gereklerine cevap veren bir denizde arama ve kurtarma uluslararası planı yapmak suretiyle bu faaliyetleri geliştirmeyi ve desteklemeyi arzu ederek;

Dünyadaki arama ve kurtarma örgütleri ve denizde arama ve kurtarma çalışanlarına katılanlar arasındaki işbirliğini geliştirmeyi isteyerek;

Aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

MADDE I

Sözleşmeden doğan genel yükümlülükler

Taraflar, işbu Sözleşmeye ve Sözleşmenin ayrılmaz bir parçası olan Ek'ine tam yürürlük kazandırmak için gerekli olan tüm yasal veya diğer uygun tedbirleri almayı üstlenirler. Aksine açık bir hüküm bulunmadıkça, sözleşmeye yapılan bir atıf, aynı zamanda bunun Ek'ine de bir atıf teşkil eder.

MADDE II

Diğer Andlaşmalar ve Yorum

1. İşbu Sözleşmenin hiçbir hükmü ne, Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun 2750 (XXV) sayılı kararı uyarınca toplanan Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Konferansının Deniz Hukukunu kodifiye etmesine ve geliştirmesine ve ne de, herhangi bir Devletin Deniz Hukukuna ilişkin halihazırdaki ve gelecekteki talep ve hukuki görüşleri ile sahilgar Devletin ve bayrak devletinin yetkisinin mahiyet ve kapsamına hâlel getirmeyecektir.

2. Sözleşmenin hiçbir hükmü gemilerin, diğer uluslararası Sözleşmelerde belirlenen yükümlülüklerine ve haklarına hâlel getirecek şekilde yorumlanmayacaktır.

MADDE III

Değişiklikler

1. Sözleşme aşağıdaki 2. ve 3. paragraflarda belirtilen usullerden biri veya diğeri ile değiştirilebilir.

2. Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatında (bundan böyle «Teşkilât» olarak anılacaktır) incelendikten sonra yapılacak değişiklik :

a) Bir tarafın önerdiği ve Teşkilat Genel Sekreterine (bundan böyle «Genel Sekreter» olarak anılacaktır) gönderilen herhangi bir değişiklik veya Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesinin 12 sayılı Ek'ine tekabül eden bir hükümdeki değişiklik nedeniyle Genel Sekreter tarafından gerekli görülen her değişiklik, Teşkilatın Deniz Güvenlik Komitesinde incelenmeden en az altı ay önce Teşkilatın bütün üyelerine ve bütün taraflara gönderilir.

b) Teşkilat üyesi olsun veya olmasın Taraflar, değişikliklerin incelenmesi ve kabulü için Deniz Güvenlik Komitesinin yapacağı görüşmelere katılmaya yetkili olacaklardır.

c) Değişikliğin kabulü sırasında taraflardan en az üçte birinin mevcut olması şartı ile, değişiklikler Deniz Güvenlik Komitesinde hazır bulunan ve oy veren tarafların üçte iki çoğunluğunca kabul edilecektir.

d) (c) bendine uygun olarak kabul edilen değişiklikler, Genel Sekreter tarafından, kabul için bütün taraflara iletilecektir.

e) Bir maddede veya Ek'in 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 veya 3.1.3 paragraflarında yapılacak bir değişiklik, Genel Sekreterin tarafların üçte ikisinden bir kabul belgesi aldığı tarihte kabul edilmiş sayılacaktır.

f) Ek'in, 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 veya 3.1.3 paragrafları dışında Ek'de yapılan bir değişiklik, kabul için taraflara iletildiği tarihten itibaren bir yıl sonunda kabul edilmiş sayılacaktır. Ancak, bu bir yıllık süre içerisinde tarafların üçte birinden fazlası değişikliklere karşı olduklarını Genel Sekretere bildirirlerse, değişiklik kabul edilmemiş sayılacaktır.

g) Bir maddede veya Ek'in 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 veya 3.1.3 paragraflarında yapılan bir değişiklik :

(i) Bunu kabul etmiş olan Taraflar için, kabul edilmiş sayıldığı tarihten altı ay sonra;

(ii) (e) bendinde zikredilen şart yerine getirildikten sonra ve değişiklik yürürlüğe girmeden önce bunu kabul eden Taraflar için, değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihte;

(iii) Değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten sonra bunu kabul eden Taraflar için, bir kabul belgesinin tevdiinden 30 gün sonra, yürürlüğe girer.

h) Ek'de, 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 veya 3.1.3 paragraflar dışında yapılan bir değişiklik, (f) bendinde zikredildiği şekilde buna itiraz etmiş ve bunu geri almamış olanlar hariç olmak üzere, diğer bütün Taraflar için, kabul edilmiş sayıldığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer. Bununla beraber, değişikliğin yürürlüğe girişi için tespit edilen tarihten önce, herhangi bir taraf bu tarihten itibaren bir yılı geçmeyen bir süre için veya değişikliğin kabulü sırasında deniz Güvenlik Komitesinde hazır bulunan ve oy veren Tarafların üçte iki çoğunluğu daha uzun bir süre kabul etmişse, bu süre için, bu değişikliği yürürlüğe koymaktan kendisini muaf tuttuğunu Genel Sekretere bildirebilir.

3. Bir Konferans tarafından yapılan değişiklik :

a) Bir tarafın, Taraflardan en az üçte birince desteklenen, talebi üzerine Teşkilat, Sözleşmede yapılacak değişiklikleri incelemek için Taraflardan müteşekkil bir Konferans toplayacaktır. Değişiklik önerileri, Konferansca ele alınmasından en az altı ay önce Genel Sekreter tarafından bütün taraflara dağıtılacaktır.

b) Bu Konferansta değişikliğin kabulü sırasında Taraflardan en az üçte birinin hazır bulunması şartı ile, değişiklikler hazır bulunan ve oy veren Tarafların üçte iki çoğunluğu ile kabul edilecektir. Bu şekilde kabul edilen değişiklikler, Genel Sekreter tarafından, kabulleri için bütün taraflara iletilecektir.

c) Konferans aksini kararlaştırmadıkça, 2. paragrafın (b) bendine uygun olarak genişletilen Deniz Güvenlik Komitesine 2. paragrafın (h) bendinde yapılan atfın Konferansa yapılmış atıf kabul edilmesi şartıyla, değişiklik 2. paragrafın e, f, g, ve h bendlerinde öngörülen usullere göre kabul edilmiş sayılacak ve yürürlüğe girecektir.

4. Bir değişikliğin kabulüne veya reddine ilişkin her bildiri, veya 2. paragrafın (h) bendi uyarınca yapılacak her duyuru Genel Sekretere yazılı olarak gön-

derilecektir. Genel Sekreter bunlardan ve bunların kendisi tarafından alındığı tarihten bütün Tarafları haberdar edecektir.

5. Genel Sekreter yürürlüğe giren her değişiklikten ve her değişikliğin yürürlüğe gireceği tarihten Devletleri haberdar edecektir.

MADDE IV

İmza, Onay, Kabul, Uygun Bulma ve Katılma

1. Sözleşme 1 Kasım 1979'dan 31 Ekim 1980'e kadar Teşkilat merkezinde imzaya açık tutulacak; ve bundan sonra da katılmaya açık olacaktır. Devletler Sözleşmeye :

- a) Onay kaydı olmaksızın imza, kabul veya uygun bulma ile,
 - b) Onay, kabul veya uygun bulma ile tekemmül edecek, onay, kabul veya uygun bulma kaydını havi imza ile,
 - c) Katılma ile,
- taraf olabilirler.

2. Onay, kabul, uygun bulma veya katılma bu amaçlı bir belgenin Genel Sekretere tevdi edilmesiyle gerçekleşecektir.

3. Genel Sekreter Devletleri her imzadan veya her onay, kabul, uygun bulma veya katılma belgesinin tevdiinden ve bunun tevdi tarihinden haberdar edecektir.

MADDE V

Yürürlüğe Girme

1. Sözleşme, IV. Madde hükümlerine uygun olarak 15 Devletin buna Taraf oldukları tarihten 12 ay sonra yürürlüğe girecektir.

2. 1. paragrafta öngörülen şart yerine getirildikten sonra ve Sözleşme yürürlüğe girmeden önce, IV. maddeye uygun olarak Sözleşmeyi onaylayan, kabul eden, uygun bulan veya Sözleşmeye katılan Devletler için yürürlüğe giriş tarihi Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihi olacaktır.

3. Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihinden sonra Sözleşmeyi, onaylayan, kabul eden, uygun bulan veya Sözleşmeye katılan Devletler için yürürlüğe giriş tarihi IV. Madde hükümlerine uygun olarak, bir belgenin tevdi edildiği tarihten 30 gün sonra olacaktır.

4. Sözleşmede III. madde hükümlerine uygun olarak yapılan bir değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten sonra tevdi edilen her onay, kabul, uygun bulma veya katılma belgesi Sözleşmenin değiştirilmesi metnine uygulanacak ve böyle bir belgeyi tevdi eden Devlet için, Sözleşmenin değiştirilmiş şekli, bu belgenin tevdi tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

5. Genel Sekreter, Devletleri, Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihinden haberdar edecektir.

MADDE VI

Fesih

1. Sözleşme, herhangi bir tarafça, kendisi için yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl geçmesini takiben herhangi bir zamanda feshedilebilir.

2. Fesih, Genel Sekretere bir fesih belgesinin tevdi edilmesiyle gerçekleşecektir. Genel Sekreter alınan her fesih belgesinden, bunun alındığı tarihten ve aynı zamanda fesihın yürürlüğe giriş tarihinden Devletleri haberdar edecektir.

3. Fesih, Genel Sekretere fesih ihbarının yapıldığı tarihten bir yıl sonra veya fesih belgesinde belirtilebilecek daha uzun bir süre sonra yürürlüğe girecektir.

MADDE VII

Tevdi ve Tescil

1. Sözleşme, aslına uygun onaylanmış suretlerini Devletlere gönderecek olan, Genel Sekretere tevdi edilecektir.

2. Sözleşme yürürlüğe girince, Genel Sekreter bunun metnini, Birleşmiş Milletler Andlaşmasının 102. maddesi uyarınca teşkil edilmek ve yayınlanmak üzere Birleşmiş Milletler Teşkilatı Genel Sekreterine intikal ettirecektir.

MADDE VIII

Diller

Sözleşme, her metin aynı derecede geçerli olmak üzere Çince, Fransızca, İngilizce, İspanyolca ve Rusça tek bir nüsha olarak düzenlenmiştir. Almanca, Arapça ve İtalyanca resmi tercüme hazırlanacak imzaları havi aslı ile birlikte tevdi edilecektir.

Bindokuzyüzyetmişdokuzylı Nisan ayının yirmiyedinci günü HAMBURG'da yapılmıştır.

Keyfiyeti tevsiken, bu amaçla kendi Hükümetleri tarafından yetkili kılınmış olan aşağıda imzası bulunanlar Sözleşmeyi imzalamışlardır.

BÖLÜM I

TERİMLER VE TANIMLAR

1.1. Ek'de Haber Kipi'nin (gelecek zaman) ⁽¹⁾ kullanılması, denizde can güvenliği bakımından bütün tarafların bir örnek bir uygulama yapmalarının gerekli olduğu bir hükmün söz konusu olduğunu göstermektedir.

1.2. Ek'de Dilek Kipi'nin (gerekliklik) ⁽²⁾ kullanılması, denizde can güvenliği bakımından bütün taraflarca aynı biçimde bir uygulama yapmalarının tavsiye edilir olduğu bir hükmün söz konusu olduğunu göstermektedir.

1.3. Aşağıdaki terimler Ek'de şu anlamlarda kullanılmaktadır:

1. «Arama ve Kurtarma Bölgesi». Belirli boyutlara sahip olup içerisinde arama ve kurtarma hizmetlerinin sağlandığı bölge.

2. «Kurtarma Koordinasyon Merkezi». Bir arama ve kurtarma bölgesi içerisinde arama ve kurtarma hizmetlerinin yeterli şekilde organize edilmesini teşvik ve arama ve kurtarma çalışmalarının gidişini koordine etmekten sorumlu bir merkezdir.

3. «Kurtarma Alt-Merkezi». Bir arama ve kurtarma bölgesinin belirli bir bölümünde kurtarma koordinasyon merkezine tabi olarak ve onu tamamlamak üzere kurulmuş bir merkezdir.

4. «Sahil Gözetleme Birimi». Kıyı bölgelerindeki gemilerin güvenliği ile ilgili olarak gözetlemede bulunmakla görevli sabit veya seyyar bir kara birimi.

5. «Kurtarma Birimi». Eğitim görmüş personelden oluşan ve arama ve kurtarma çalışmalarının süratli bir şekilde yapılmasına elverişli teçhizatla donatılmış bir birim.

6. «Olay-yeri Komutanı». Belirli bir arama bölgesi içerisinde arama ve kurtarma çalışmalarını koordine etmekle görevli bir kurtarma biriminin komutanı.

7. «Suüstü Arama Koordinatörü». Belirli bir arama bölgesi içerisinde, suüstü arama ve kurtarma çalışmalarını koordine etmek üzere tayin edilen bir kurtarma biriminden başka bir gemi.

8. «Acil Safha». Duruma göre, belirsizlik safhası, alarm safhası veya tehlike safhası anlamına gelen genel bir terim.

(1) «ecek» takısı ile. İngilizce metinde «Shall».

(2) «meli» takısı ile. İngilizce metinde «Should».

9. «Belirsizlik Safhası». Bir geminin ve gemideki şahısların güvenliğinden şüphe duyulan bir durum.

10. «Alarm Safhası». Bir gemi ve gemideki şahısların güvenliğinden endişe duyulan bir durum.

11. «Tehlike Safhası». Bir geminin veya bir kişinin ciddi ve yakın bir tehlike ile karşı karşıya bulunduğu ve hemen yardıma ihtiyacı olduğuna dair düşünmeyi haklı kılan bir durum.

12 «Zorunlu bir iniş yaptırmak». Bir hava gemisi (uçak) söz konusu olduğunda, suya zorunlu iniş yapmak.

BÖLÜM II TEŞKİLATLANMA

2.1. Arama ve kurtarma hizmetlerinin sağlanması ve koordinasyonuna ilişkin hükümler

2.1.1. Taraflar, kıyıları civarında denizde tehlike içinde bulunan şahıslara yeterli arama ve kurtarma hizmetlerinin sağlanması için gerekli düzenlemelerin yapılmasını temin edeceklerdir.

2.1.2. Taraflar, Genel Sekretere arama ve kurtarma teşkilatları hakkında ve daha sonra bunlarda yapılan önemli değişiklikler konusunda ve özellikle aşağıdaki hususlarda bilgi vereceklerdir :

1. Deniz arama ve kurtarma ulusal hizmetleri;

2. Kurtarma koordinasyon merkezlerinin yeri; telefon ve teleks numaraları ve sorumluluk alanları; ve

3. Emirleri altında bulunan hizmete hazır başlıca kurtarma birimleri.

2.1.3. Genel Sekreter, 2.1.2. paragrafta zikredilen bilgileri bütün taraflara uygun vasıtalarla iletecektir.

2.1.4. Her arama ve kurtarma bölgesi, ilgili taraflar arasında anlaşma yoluyla tesis edilecektir. Genel Sekreter, böyle bir anlaşmadan haberdar edilecektir.

2.1.5. İlgili taraflar arasında, bir arama ve kurtarma bölgesinin kesin boyutları konusunda anlaşmaya varılamaması halinde, bu taraflar, bu alan içerisine arama ve kurtarma hizmetlerinin eşit ve şumullü bir koordinasyonunu sağlayacak uygun düzenlemeleri kabul konusunda anlaşmaya varmak için mümkün olan bütün çabayı göstereceklerdir. Genel Sekreter bu gibi düzenlemelerin kabulünden haberdar edilecektir.

2.1.6. Genel Sekreter bütün taraflara 2.1.4. ve 2.1.5. paragraflarda zikredilen anlaşma ve düzenlemeleri bildirecektir.

2.1.7. Arama ve kurtarma bölgelerinin hudutlarının tespiti, Devletler arasındaki sınırlandırmalarla bağlantılı olmadığı gibi, bunlara halel de getirmeyecektir.

2.1.8. Taraflar, arama ve kurtarma hizmetlerini tehlike çağrılarına hemen karşılık verecek şekilde düzenlerler.

2.1.9. Arama ve kurtarma faaliyetlerinin genel koordinasyonuna üstlendiği bir bölge içerisinde, bir kişinin denizde tehlikede olduğundan haberdar olan bir tarafın sorumlu makamları, mümkün olan her türlü yardımı sağlamak için derhal gerekli önlemleri alacaklardır.

2.1.10. Taraflar denizde tehlike içinde olan her kişi'ye yardım sağlanmasını garanti edeceklerdir. Taraflar bunu kişinin milliyetini, statüsünü veya içinde bulunduğu şartları nazara almaksızın yapacaklardır.

2.2. Arama ve kurtarma imkânlarının koordinasyonu

2.2.1. Taraflar, kıyıları civarında arama ve kurtarma hizmetlerini sağlamak için gerekli imkânlarının koordine edilmesi konusunda önlemler alacaklardır.

2.2.2. Taraflar, arama ve kurtarma hizmetlerinin genel koordinasyonunu sağlamak üzere ulusal bir mekanizma oluşturacaklardır.

2.3. Kurtarma Koordinasyon Merkezlerinin ve Kurtarma Alt-Merkezlerinin kurulması

2.3.1., 2.2.1. ve 2.2.2. paragraf hükümlerinin uygulanmasını teminen Taraflar sorumlu oldukları arama ve kurtarma Koordinasyon Merkezleri ve aynı şekilde, uygun görecekları, kurtarma Alt-Merkezleri kuracaklardır.

2.3.2. Herbir tarafın yetkili makamları, her kurtarma Alt-Merkezinin sorumlu olduğu alanı tayin ve tespit edeceklerdir.

2.3.3., 2.3.1. paragraf hükümleri uyarınca kurulmuş olan her Kurtarma Koordinasyon Merkezi ve her Kurtarma Alt-Merkezi tehlike çağrılarını ya bir sahil radyo istasyonu aracılığı ile veya diğer bir yolla, alabilmek için yeterli vasıtalarla sahip olacaktır. Bu şekilde kurulan her merkez ve her alt-merkez kendi kurtarma birimleri ile ve yakın bölgelerdeki kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt-merkezleri ile haberleşmek için aynı şekilde, yeterli vasıtalarla sahip olacaktır.

2.4. Kurtarma birimlerinin tayini

2.4.1. Taraflar, ya,

1. Kurtarma birimi olarak uygun yerlerde bulunan ve uygun bir biçimde donatılmış olan Devlet Kuruluşlarını veya diğer uygun kamu veya özel kuruluşları veya bunların alt birimlerini tayin edecekler; veyahut da;

2. Arama ve kurtarma teşkilatının unsurları olarak, kurtarma birimi olarak tayinleri mümkün olmayan; ancak, arama ve kurtarma faaliyetlerine katılabilecek durumda olan, Devlet kuruluşlarını veya diğer uygun kamu veya özel kuruluşları veya bunların alt birimlerini tayin edeceklerdir; Taraflar, bu unsurların görevlerini belirleyeceklerdir.

2.5. Kurtarma birimlerinin araç ve gereçleri

2.5.1. Her kurtarma birimi görevini yerine getirmek için gerekli vasıta ve teçhizatla donatılacaktır.

2.5.2. Her kurtarma birimi, aynı faaliyete katılan diğer birimlerle veya unsurlarla çabuk ve emin bir şekilde haberleşme vasıtalarına sahip olmalıdır.

2.5.3. Kazazedeler için öngörülen can kurtarma teçhizatı ihtiva eden konteynerlerin veya yaşam için gerekli malzeme ihtiva eden ambalajların içeriklerinin genel niteliği, 2.5.4. paragraf hükümlerine uygun olarak bir renk kodu ile ve aynı şekilde basılı işaretlerle ve mevcut olduğu ölçüde, açıklayıcı sembollerle belirtilmelidir.

2.5.4. Can kurtarma teçhizatı ihtiva eden konteynerlerin veya yaşam için gerekli malzeme ihtiva eden ambalajların renkli olarak belirtilmesi, aşağıda zikredilen koda uygun şekilde renklendirilmiş bantlarla yapılmalıdır:

- | | |
|-----------|--|
| 1 Kırmızı | — İlk yardım teçhizatı ve tıbbi malzemeler; |
| 2 Mavi | — Yiyecek ve su; |
| 3 Sarı | — Battaniyeler ve koruyucu elbiseler; ve |
| 4 Siyah | — Sobalar, baltalar, pusulalar ve mutfak aletleri gibi çeşitli teçhizat. |

2.5.5. Çeşitli nitelikte malzemeler tek bir konteyner veya ambalaj içerisine konduğunda, bu konteyner veya ambalaj, ihtiva ettiği malzemelere tekabül eden renklerdeki bantları taşımalıdır.

2.5.6. Her konteyner veya ambalaj, içinde bulunan malzemelerin kullanımına ilişkin Talimatı da ihtiva etmelidir. Bu talimat İngilizce ve en az diğer iki dilde basılmış olmalıdır.

BÖLÜM III İŞBİRLİĞİ

3.1. Devletler Arasında İşbirliği :

3.1.1. Taraflar arama ve kurtarma kuruluşlarını koordine edeceklerdir ve gereken durumlarda kendi arama ve kurtarma faaliyetlerini komşu devletlerin kilerle ahenkli duruma getirmelidirler.

3.1.2. İlgili devletler arasında ortaklaşa olarak aksi kararlaştırılmadıkça, bir Taraf ulusal yasalara, kurallara ve düzenlemelere bağlı olarak, yalnızca kazaya uğrayan gemilerin yerini araştırmak ve kazaya uğrayanları kurtarmak amacı ile, diğer Tarafların kurtarma birimlerinin, kendi karasularına veya bu alanlar üzerinde uçmalarına izin vermelidir. Böyle durumlarda, arama ve kurtarma faaliyetleri, mümkün olduğu ölçüde, girişe izin veren Tarafın uygun olan kurtarma koordinasyon merkezi tarafından veya bu Tarafça tayin edilen diğer bir makam tarafından koordine edilecektir.

3.1.3. İlgili devletler arasında ortaklaşa olarak aksi kararlaştırılmadıkça, bir tarafın yalnızca kazaya uğrayan gemilerin yerini araştırmak ve kazaya uğrayanları kurtarmak amacı ile, diğer bir tarafın kara sularına veya topraklarına girmek, veya bu alanlar üzerinde uçmak isteyen makamları, gerçekleştirilmesi planlanan görevin ve bunun gerekliliğinin bütün ayrıntılarını içeren bir talebi, diğer Tarafın kurtarma koordinasyon merkezine veya bu Tarafça tayin edilmiş diğer herhangi bir makama gönderecektir.

3.1.4. Tarafların yetkili makamları :

1. Böyle bir talebin alındığını derhal bildirecekler; ve
2. Mümkün olduğu kadar çabuk, bir şekilde planlanan görevin, eğer mevcutsa, yerine getirilebileceği şartları, belirteceklerdir.

3.1.5. Taraflar komşu devletlerle, kurtarma birimlerinin karşılıklı olarak birbirlerinin karasuları veya ülke toprakları sınırları içine veya bunlar üzerindeki alan içine kabul şartlarını belirleyen anlaşmalar akdetmelidirler. Bu anlaşmalar aynı zamanda, formaliteleri mümkün olduğu kadar basitleştirerek bu birimlerin kabulünü çabuklaştıracak hükümleri de ihtiva etmelidirler.

3.1.6. Her bir Taraf, kurtarma koordinasyon merkezlerini aşağıda belirtilen amaçlarla yetkili kılmalıdır :

1. Gemiler, uçaklar, personel veya teçhizat dahil, bunun gibi gerekli olabilecek yardımı diğer kurtarma koordinasyon merkezlerinden talep etmek;
2. Bu gibi gemiler, uçaklar, personel veya teçhizatın kendi karasuları veya topraklarına girmesi veya bunlar üzerinde uçmaları için gerekli olan müsaadeyi vermek; ve

3. Böyle bir girişi çabuklaştırmak amacı ile yetkili gümrük, muhaceret makamları veya diğer makamlarla gerekli düzenlemeleri yapmak.

3.1.7. Her iki Taraf kendi kurtarma koordinasyon merkezlerine, diğer kurtarma koordinasyon merkezlerince talep edildiğinde bunlara gemi, uçak, personel veya teçhizat şeklindekiler de dahil, yardım sağlama yetkisi vermelidir.

3.1.8. Taraflar komşu devletlerle olanaklarının ortaklaşa kullanılması, ortak usullerin tespiti, ortak bir eğitim ve uygulamanın sağlanması, devletler arasında haberleşme yollarının muntazaman kontrolü, kurtarma koordinasyon merkezi personelinin irtibat ziyaretleri ve arama kurtarmaya ilişkin bilgi alışverişleri amaçlarıyla arama ve kurtarma anlaşmaları yapmalıdırlar.

3.2. Hava ulaştırma hizmetleri ile koordinasyon

3.2.1. Kendi arama ve kurtarma bölgeleri içerisinde ve bu bölge üstünde en etkili ve yeterli arama ve kurtarma hizmetlerini sağlamak üzere Taraflar, deniz ve havacılık hizmetleri arasında mümkün olan en sıkı koordinasyonu temin edeceklerdir.

3.3.2. Mümkün olan hallerde, her bir taraf, hem deniz ve hem de havacılık amaçlarına hizmet etmek üzere, karma kurtarma ve koordinasyon merkezleri ve kurtarma alt-merkezleri kurmalıdırlar.

3.2.3. Aynı bölgeye hizmet etmek için, ayrı deniz ve havacılık kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt-merkezleri kurulduğu zaman, ilgili Taraf, merkezler veya alt-merkezler arasında mümkün olan en sıkı koordinasyonu sağlayacaktır.

3.2.4. Taraflar, denizle ilgili amaçlarla kurulmuş kurtarma birimleri ile havacılık amaçlarıyla kurulmuş kurtarma birimlerinin, mümkün olduğu ölçüde, ortak usulleri uygulamalarını sağlayacaklardır.

BÖLÜM IV HAZIRLIK ÖNLEMLERİ

4.1. Bilgi gereksinimleri

4.1.1. Her kurtarma koordinasyon merkezi ve kurtarma alt merkezi, aşağıda belirtilen hususlardaki bilgiler dahil, kendi bölgesindeki arama ve kurtarma çalışmalarıyla ilgili her türlü yeni bilgiyi istifadeye hazır bulunduracaktır :

1. Kurtarma birimleri ve kıyı gözetleme birimleri;
2. Arama ve kurtarma çalışmalarında yararlı olmaları muhtemel, ulaştırma kolaylıkları ve yakıt ikmalleri de dahil olmak üzere diğer her çeşit kamu ve özel kaynaklar;
3. Arama ve kurtarma çalışmalarında kullanılabilecek haberleşme vasıtaları;

4. Gemiler hakkında hayati bilginin elde edilmesinde yardımcı olabilecek nakliye acentelerinin, konsolosluk makamlarının, uluslararası örgütlerin ve diğer müessesilliklerin isimleri, telgraf ve teleks adresleri, telefon ve teleks numaraları;

5. Arama ve kurtarma çalışmalarında kullanılması muhtemel tüm radyo istasyonlarının yerleri, çağırma işaretleri veya deniz seyyar hizmet tanınma belgeleri, nöbet saatleri ve frekansları;

6. Arama ve kurtarma bölgesi için meteorolojik hava tahminleri ve ihbarları neşreden tüm sahil radyo istasyonlarının yerleri, çağırma işaretleri veya deniz seyyar hizmet tanınma belgeleri, nöbet saatleri ve frekansları;

7. Radyo nöbeti yapan hizmetlerin yerleri ve nöbet saatleri ile muhafaza edilen frekanslar;

8. Mevkii tayin edilmemiş veya bildirilmemiş gemi enkazı zannedilmesi muhtemel olan nesneler; ve

9. Acil durumlarda fırlatılması mümkün can kurtarma teçhizatı malzemelerinin depo edildiği yerler.

4.1.2. Her kurtarma koordinasyon merkezi ve kurtarma alt-merkezi bölgesi dahilinde denizde tehlike içinde bulunan gemilere veya şahıslara yardım sağlayabilecek olan, gemilerin mevkiine, rotasına, hızına ve çağırma işaretine veya gemi istasyon tanınma işaretlerine ilişkin bilgiyi kolaylıkla temin edebilmelidir. Bu bilgiler, ya kurtarma koordinasyon merkezinde muhafaza edilecek veya gerektiğinde kolaylıkla istifadeye hazır bulundurulacaktır.

4.1.3. Kendi bölgesindeki arama ve kurtarma çalışmalarıyla ilgili bilgiyi göstermek üzere ve plotlama (önce işaret edip, sonra çizgilerle belirtme) amacı ile, her kurtarma koordinasyon merkezi ve her kurtarma alt-merkezi büyük ölçeklerle bir harita bulunduracaktır.

4.2. Çalışma Planları veya Talimatları

4.2.1. Her kurtarma koordinasyon merkezi ve kurtarma alt-merkezi, kendi bölgesindeki arama ve kurtarma çalışmalarının yürütülmesi için ayrıntılı plânlar veya talimatlar hazırlayacak veya hazır bulunduracaktır.

4.2.2. Plân ve talimatlar, arama ve kurtarma çalışmalarında kullanılan gemiler, uçaklar ve vasıtaların işleyecek hale getirilmesi ve yakıt tedarikine ilişkin hazırlıkları diğer Devletler tarafından istifadeye hazır duruma getirilenler de dahil olmak üzere, mümkün olduğu ölçüde belirtecektir.

4.2.3. Plân ve talimatlar, aşağıda belirtilen hususlar dahil olmak üzere, bölgedeki arama ve kurtarma çalışmalarına katılanlar tarafından yapılacak faaliyetlere ilişkin ayrıntılar ihtiva etmelidir:

1. Arama ve kurtarma çalışmalarının yönetme biçimi,
2. Elde mevcut haberleşme sistemleri ve kolaylıklarının kullanılması,
3. Gerektiğinde, diğer kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt-merkezleri ile ortaklaşa alınacak tedbirler,
4. Denizdeki gemileri ve rotasında uçmakta olan uçakları uyarı yöntemleri,
5. Arama ve kurtarma faaliyetleri ile yükümlü personelin görevleri ve yetkileri,
6. Meteorolojik veya diğer şartlar dolayısıyla muhtemelen gerekli olabilecek teçhizatın yeniden dağılımı,
7. Denizlere uygun ihbarlar yapılması ve hava şartları ve deniz durumuna ait raporlar ve tahminler gibi, arama ve kurtarma faaliyetleri ile ilgili zaruri bilginin elde edilmesi yöntemleri,
8. Gemiler, uçaklar, personel ve teçhizat dahil olmak üzere, gerekli olabilecek yardımı, gerektiğinde diğer kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt-merkezlerinden ekte etme yöntemleri,
9. Tehlike içindeki gemilerle buluşmada, kurtarma gemileri veya diğer gemilere yardımcı olma yöntemleri,
10. Su üzerine iniş yapmak zorunda kalan tehlike içindeki uçakların su üstü tekneleri ile buluşmalarını kolaylaştıracak yöntemler.

4.3. Kurtarma Birimlerinin Hazırlıklı Oluşu

4.3.1. Belirlenmiş her kurtarma birimi, görevi ile uygun düşecek bir hazırlıklı olma durumunu koruyacaktır; ve hazırlık durumu konusunda ilgili kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt-merkezine bilgi vermelidir.

BÖLÜM V FAALİYET USULLERİ

5.1. Acil Durumlarla İlgili Bilgi:

5.1.1. Taraflar, uluslararası tehlike frekanslarında uygulanabilir ve gerekli sayılan devamlı radyo dinlemelerinin devamını sağlayacaklardır. Herhangi bir tehlike çağrısı veya mesajı alan bir sahil radyo istasyonu aşağıdaki hususları yerine getirecektir:

1. Uygun koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezine hemen haber verecektir,

2. Gemileri haberdar etmek için bir veya daha fazla uluslararası tehlike frekanslarında veya diğer uygun bir frekansta, gerekli ölçüde yeniden yayın yapacaktır,

3. Henüz yapılmamışsa, bu tür yeniden yayının yapılmasından önce uygun otomatik alarm işaretleri verecektir; ve

4. Yetkili makamca kararlaştırılan bu gibi diğer faaliyetlere devam edecektir.

5.1.2. Bir geminin tehlike durumuyla karşılaşmış olduğu inancını yaratacak kadar nedene sahip olan arama ve kurtarma örgütünün herhangi bir makamı veya elemanı, mümkün olduğu kadar çabuk bir şekilde mevcut tüm bilgiyi ilgili kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt-merkezine verecektir.

5.1.3. Bir geminin tehlike içinde bulunduğuna dair bilgi alan kurtarma koordinasyon merkezleri ve kurtarma alt-merkezleri derhal bu bilgiyi değerlendirecek ve paragraf 5.2'ye uygun olarak âcil durum safhasını ve gerekli faaliyetlerin kapsamını tesbit ve tayin edecektir.

5.2. Acil Durum Safhaları :

5.2.1. Faaliyete geçme amacı ile, aşağıdaki âcil durum safhaları belirlenecektir :

1. «Belirsizlik safhası» :

1.1. Bir geminin varış noktasına ulaşmakta gecikmiş olduğu bildirildiği zaman; veya

1.2. Bir gemi öngörüldüğü şekilde pozisyonu bildirmediği veya güvenlik raporunu vermediği zaman.

2. «Alarm safhası» :

2.1. Bir belirsizlik safhasını takiben gemi ile temas kurmak için gösterilen çabalar başarısızlığa uğradığı ve diğer uygun kaynaklara yöneltilen soruşturmalar sonuçsuz kaldığı zaman, veya

2.2. Alınan bilgiler, geminin çalışmasında bir bozukluk olduğunu; ancak, bu bozukluğun bir tehlike yaratacak derecede olmadığını ortaya koyduğu zaman.

3. «Tehlike safhası» :

3.1. Bir gemi veya bir kişinin ciddi ve yakın bir tehlike içinde bulunduğuna ve hemen yardıma ihtiyacı olduğuna dair kesin bilgi alındığı zaman; veya

3.2. Alarm safhasını müteakip gemi ile temas kurmak için yapılan teşebbüsler ve daha yaygın şekilde yapılan soruşturmalar başarısız kaldığı ve dolayısıyla geminin tehlike içinde olduğu ihtimalinin açıklık kazandığı zaman; veya

3.3. Alınan bilgiler, bir geminin çalışmasının muhtemelen bir tehlike durumu mevcut olacak derecede bozulmuş olduğunu gösterdiği zaman.

5.3. Acil Durum Safhaları Esnasında Kurtarma Koordinasyon Merkezleri ve Kurtarma Alt-Merkezlerinin Yapacağı İşlemler :

5.3.1. Belirsizlik safhasının ilanı üzerine, duruma göre ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi geminin güvenliğini belirlemek için soruşturmalar yapmaya başlayacak veya alarm safhası ilân edecektir.

5.3.2. Alarm safhasının ilanı üzerine duruma göre ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi kayıp gemi için soruşturmaları genişletecek, münasip arama ve kurtarma merkezlerini uyaracak ve paragraf 5.3.3'de tanımlandığı şekilde, bu özel durumun şartlarında yapılması gereken faaliyeti başlatacaktır.

5.3.3. Tehlike safhasının ilanı üzerine, duruma göre ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi aşağıdaki hususları yerine getirecektir :

1. Paragraf 4.2'de tâyin edilen düzenlemelere uygun olarak faaliyeti başlatacaktır;

2. Uygun olduğunda, geminin mevkiinin belirsizlik derecesini tahmin edecek ve araştırılacak herhangi bir bölgenin kapsamını tespit edecektir,

3. Eğer mümkün olursa, geminin sahibini veya onun acentesini haberdar edecek ve kendisine gelişmelere dair bilgi verecektir,

4. Yardımları, muhtemelen istenecek olan veya faaliyetlere katılabilecek diğer kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt-merkezlerini haberdar edecektir.

5. Okyanus bölgelerindeki tehlike durumlarının çoğunda arama ve kurtarma çalışmaları için yakındaki diğer gemilerin önemli unsurlar olduğu gözönüne alınarak, arama ve kurtarma örgütüne özellikle dahil olmayan uçaklar, gemiler veya hizmetlilerden sağlanabilecek her yardımı mümkün olduğu kadar erken talep edecektir,

6. Elde edilebilir bilgiden faaliyetlerin idaresi için geniş bir plân hazırlayacak ve 5.7. ve 5.8. paragraflara uygun olarak tayin edilen makamlara, kendileri için yol gösterici olmak üzere bu plânı iletecektir.

7. Paragraf 5.3.3.6'da uyarınca belirtilmiş olan yol gösterici hususları şartların gelişmesine göre gerekirse değiştirecektir,

8. İlgili konsolosluk makamlarını veya diplomatik makamları, veya olay bir mülteci veya vatansız kimse ile ilgili ise yetkili uluslararası örgüt dairesini haberdar edecektir.

9. Kaza soruşturma makamlarını uygun olduğu takdirde haberdar edecektir;

10. Paragraf 5.7. veya 5.8.'e göre tayin edilmiş olan makamlarla gerektiğinde istişarede bulunarak, yardımlarına artık ihtiyaç olmadığı takdirde, bunu paragraf 5.3.3.5.'de zikredilen uçak, gemi veya hizmetlilere bildirecektir.

5.3.4. Mevkii Bilinmeyen bir gemi için arama ve kurtarma çalışmalarının başlatılması

5.3.4.1 Mevkii bilinmeyen bir gemi için acil durum safhasının ilanı halinde aşağıda belirtilen hususlar uygulanacaktır :

1. Bir kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt-merkezine bir acil durum safhasının mevcudiyeti bildirildiğinde bu merkez diğer merkezlerin uygun şekilde harekete geçip geçmediklerini bilmediği takdirde, uygun çalışmayı başlatmak sorumluluğunu üzerine alacak ve bir merkezi, sorumluluğu hemen deruhte etmesi için tayin etmek amacıyla, komşu merkezlerle istişarede bulunacaktır,

2. İlgili merkezler arasında anlaşma ile aksi kararlaştırılmadıkça, tayin edilecek merkez, geminin en son bildirilen mevkiinin bulunduğu bölgeden sorumlu olan merkez olacaktır; ve

3. Tehlike safhasının ilanından sonra arama ve kurtarma çalışmalarını koordine eden merkez, gerekirse, diğer ilgili merkezlere tüm acil durum şartlarını ve sonraki bütün gelişmeleri bildirecektir.

5.3.5. Kendileri için bir acil durum safhası ilân edilmiş olan gemilere bilgi ulaştırılması :

5.3.5.1. Mümkün olduğu zaman, arama ve kurtarma çalışmalarından sorumlu olan kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi kendisi için bir acil durum safhası ilân edilmiş olan gemiye başlatmış olduğu arama ve kurtarma faaliyeti hakkında bilgi göndermekle görevli olacaktır.

5.4. İki veya Daha Fazla Tarafın İlgili Bulunduğu Durumda Koordinasyon

5.4.1. Arama ve kurtarma bölgesinin bütünündeki çalışmaların idaresi birden fazla sayıda Tarafın sorumluluğunda bulunduğu zaman, bölgenin kurtarma koordinasyon merkezince böyle yapması istenildiğinde, her bir Taraf, paragraf 4.2'de değinilen çalışma plânları veya talimatlarına uygun olarak gerekli faaliyette bulunacaktır.

5.5. Arama ve Kurtarma Çalışmalarına son verilmesi ve durdurulması :

5.5.1. Belirsizlik safhası ve alarm safhası

5.5.1.1. Bir belirsizlik safhası veya alarm safhası esnasında, ilgili bir kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezine âcil durumun artık mevcut olmadığı bildirildiği zaman, bu merkez faaliyete geçirilmiş veya haberdar edilmiş herhangi bir makam, birim veya hizmetliyi bundan haberdar edecektir.

5.5.2. Tehlike safhası

5.5.2.1. Bir tehlike safhası esnasında, duruma göre ilgili bir kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt-merkezine tehlike içindeki gemi tarafından veya diğer ilgili kaynaklarca âcil durumun artık mevcut olmadığı bildirildiği zaman, bu merkez arama ve kurtarma çalışmalarına son vermek ve faaliyete geçirilmiş veya haberdar edilmiş olan herhangi bir makam, birim veya hizmetliyi bundan haberdar etmek için gerekeni yapacaktır.

5.5.2.2. Bir tehlike safhası esnasında aramadan vazgeçilmesi kararlaştırıldığı zaman, ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi arama ve kurtarma çalışmalarını durduracak ve faaliyete geçirilmiş veya haberdar edilmiş olan herhangi bir makam, birim veya hizmetliyi bundan haberdar edecektir. Sonradan alınan bilgi değerlendirilecek ve bu bilgi esası dahilinde makul görüldüğünde, arama ve kurtarma çalışmalarına yeniden başlanacaktır.

5.5.2.3. Bir tehlike safhası esnasında daha fazla arama yapılmasının boşuna olacağı kararlaştırıldığı takdirde, duruma göre ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi arama ve kurtarma çalışmalarına son verecek ve faaliyete geçirilmiş veya haberdar edilmiş olan herhangi bir makam, birim veya hizmetliyi bundan haberdar edecektir.

5.6. Arama ve Kurtarma Faaliyetlerinin Olay Yerinde Koordinasyonu :

5.6.1. Arama ve kurtarma faaliyetlerine katılan birimlerin çalışmaları, bunlar ister kurtarma birimleri veya ister diğer yardımcı birimler olsunlar, en etkili sonuçların alınmasını sağlayacak şekilde düzenlenecektir.

5.7. Olay- Yeri Komutanının Tayini ve Sorumlulukları :

5.7.1. Kurtarma birimleri arama ve kurtarma çalışmalarına girişmek üzere oldukları zaman bunlardan biri, mümkün olduğu kadar çabuk bir sürede ve tercihen belirtilen arama bölgesi dahilinde ulaşılmadan önce olay-yeri komutanı olarak tayin edilmelidir.

5.7.2. İlgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi bir olay-yeri komutanı tayin etmelidir Bunun yapılması mümkün değilse, ilgili birimler ortak anlaşma ile bir olay-yeri komutanı tayin etmelidirler.

5.7.3. Bir olay-yeri komutanı tayin edilinceye kadar, faaliyet yerine varan ilk kurtarma birimi otomatik olarak bir olay-yeri komutanının görev ve sorumluluklarını üzerine almalıdır.

5.7.4. Bir olay-yeri komutanı aşağıda belirtilen görevlerden, bunlar, duruma göre sorumlu kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi tarafından yerine getirilmediği zaman, sorumlu olacaktır :

1. Arama konusu olan objenin muhtemel mevkiini, bu mevkiideki muhtemel hata payını ve arama bölgesini tayin etmek;

2. Arama ile meşgul olan birimlerin güvenlik maksatları ile ayrılımları için düzenlemeler yapmak;

3. Aramaya katılan birimleri için uygun arama şekilleri tayin etmek ve birimlere veya birim gruplarına arama bölgeleri tahsis etmek;

4. Arama konusu olan objenin yeri belirlendiği zaman, kurtarmayı gerçekleştirmek için uygun birimler tayin etmek; ve

5. Olay-yerinde arama ve kurtarma haberleşmelerini koordine etmek.

5.7.5. Bir olay-yeri komutanı aşağıdaki hususlardan da sorumlu olacaktır :

1. Arama ve kurtarma çalışmalarını koordine etmekte olan kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezinin periyodik raporlar vermek; ve

2. Arama ve kurtarma çalışmalarını koordine etmekte olan kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt-merkezinin kazazedelerin sayısını ve isimlerini bildirmek; merkeze, kazazedeleri gemisine almış olan birimlerin isimlerini ve gidecekleri yeri belirtir bilgi sağlamak; herbir birimde hangi kazazedelerin bulunduğu haber vermek ve gerektiği zaman, örneğin ağır yaralı kazazedelerin tıbbi amaçla tahliyesi gibi durumlarda, merkezden ilâve yardım istemek.

5.8. Suüstü Arama Koordinatörünün Tayini ve Sorumlulukları :

5.8.1. Eğer kurtarma birimleri (savaş gemileri dahil) bir olay yeri komutanının görevlerini deruhte etme durumunda değillerse; fakat, bazı ticaret gemileri veya diğer gemiler arama ve kurtarma çalışmalarına katılıyorsa, bunlardan biri, ortaklaşa alınan kararla, suüstü arama koordinatörü olarak tayin edilmelidir.

5.8.2. Suüstü arama koordinatörü mümkün olduğu kadar erken ve tercihen belirlenen arama bölgesi dahiline ulaşılmadan önce tayin edilmelidir.

5.8.3. Suüstü arama koordinatörü 5.7.4. ve 5.7.5. paragraflarda sıralanan görevlerin, geminin gerçekleştirmeye muktedir olduğu kadar çoğundan sorumlu olmalıdır.

5.9. Yapılacak İlk Çalışma :

5.9.1. Bir tehlike durumuna dair bilgi alan herhangi bir birim, yardımcı olmak için yeteneği dahilinde yapılması mümkün her türlü çalışmayı derhal yapacak veya yardımcı olabilecek diğer birimleri uyuracak ve bölgelerinde olayın meydana gelmiş olduğu kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezini haberdar edecektir.

5.10. Arama Bölgeleri :

5.10.1. Paragraf 5.3.3.2, 5.7.4.1 veya 5.8.3'e uygun olarak tesbit edilmiş olan arama bölgeleri, duruma göre, olay-yeri komutanı veya suüstü arama koordinatörü tarafından değiştirilebilir; bu kişi bu hareketinden ve bunun sebeplerinden kurtarma koordinasyon merkezini veya kurtarma alt-merkezini haberdar etmelidir.

5.11. Arama Şekilleri :

5.11.1. Paragraf 5.3.3.6, 5.7.4.3 veya 5.8.3'e uygun olarak tesbit edilen arama şekilleri, olay-yeri komutanı veya suüstü arama koordinatörü tarafından gerekli görüldüğü takdirde, diğer şekillere dönüştürülebilir, bu kişi bu hareketinden ve bunun sebeplerinden kurtarma koordinasyon merkezini veya kurtarma alt-merkezini haberdar etmelidir.

5.12. Aramanın Başarılı Oluşu :

5.12.1. Yapılan arama başarılı olduğu zaman olay-yeri komutanı veya su-üstü arama koordinatörü, en uygun şekilde donatılmış birimlerine kurtarma işlemini gerçekleştirme veya diğer gerekli yardımı sağlama direktifini vermelidir.

5.12.2. Duruma göre uygun olduğu zaman, kurtarma işlemini yürütmekte olan birimler olay-yeri komutanını veya suüstü arama koordinatörünü gemide bulunan kazazedelerin sayıları ve isimlerinden, bütün kişilerin kurtarma operasyonu kapsamına alınıp alınmadığından ve örneğin, tıbbi amaçla tahliyeler gibi ilâve yardıma ihtiyaç duyulup duyulmadığından ve keza, birimlerin gideceği yerden haberdar etmelidirler.

5.12.3. Yapılan arama başarılı olduğu zaman, olay-yeri komutanı veya su-üstü arama koordinatörü hemen arama koordinasyon merkezini veya arama tali merkezini haberdar etmelidir.

5.13. Aramanın Başarısız Oluşu :

5.13.1. Arama ancak, kazazedeleri kurtarmak için artık herhangi makul bir ümit kalmadığı zaman sona erdirilmelidir.

5.13.2. Arama ve kurtarma çalışmalarını koordine eden kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi, normal olarak, aramanın sona erdirilmesinden sorumlu olmalıdır.

5.13.3. Bir kurtarma koordinasyon merkezinin sorumluluğunda bulunmayan uzak okyanus bölgelerinde veya sorumlu merkezin, arama ve kurtarma çalışmalarını koordine edecek bir durumda bulunmadığı yerlerde, olay-yeri komutanı veya suüstü arama koordinatörü aramanın sona erdirilmesi için sorumluluğu üzerine alabilir.

BÖLÜM VI

GEMİ RAPOR SİSTEMLERİ

6.1. Genel Olarak :

6.1.1. Arama ve kurtarma çalışmalarını kolaylaştırmak için gerekli olduğunun düşünüldüğü ve uygulanabilir kabul edildiği durumlarda, taraflar, sorumlu oldukları her bir arama ve kurtarma bölgesi dahilinde uygulanmak üzere bir gemi rapor sistemi tesis etmelidirler.

6.1.2. Bir gemi rapor sistemi kurmayı düşünen Taraflar, Teşkilâtın bununla ilgili tavsiyelerini gözönünde bulundurmalıdırlar.

6.1.3. Gemi rapor sistemi tehlikeli bir durumda, gemilerin hareketleri hakkında aşağıdaki amaçlarla, taze bilgi sağlamalıdır :

1. Hiçbir tehlike işaretinin alınmadığı durumlarda, bir gemi ile temasın kaybedilmesi ile arama ve kurtarma çalışmalarının başlatılması arasındaki fasılayı azaltmak için;

2. Yardım sağlamak üzere çağırılması mümkün gemilerin süratle tesbitine imkân vermek için;

3. Tehlike içindeki bir geminin mevkii bilinmediği veya belirsiz olduğu takdirde, sınırlı büyüklükte bir arama bölgesinin sınırlarını tesbit etmek için; ve

4. Bünyesinde bir doktor bulunmayan gemilere, âcil tıbbî yardım veya tavsiye sağlanmasını kolaylaştırmak için.

• 6.2. Faaliyetle İlgili Gereksinimler :

6.2.1. Paragraf 6.1.3'de belirtilen amaçlara ulaşmak üzere, gemi rapor sistemi faaliyetle ilgili aşağıdaki gereksinimleri karşılamalıdır;

1. İştirak eden gemilerin gelecekteki mevkilerini önceden bilmeyi mümkün kılacak olan, seyir plânları ve mevkii raporları da dahil, bilgi sağlanması;
2. Bir seyrüsefer plânının hazır bulundurulması;
3. İştirak eden gemilerden, uygun fâsılalarla, raporlar alınması;
4. Sistem ve işletme kolaylığı;
5. Gemi rapor sistemi için uluslararası düzeyde kabul edilen bir forma ve usulün kullanılması.

6.3. Raporların Tipleri :

6.3.1. Bir gemi rapor sistemi aşağıdaki raporları içermelidir :

6.3.1.1. Seyir Plânı geminin ismi, geminin çağırma işareti veya gemi istasyon kodu, geminin hareket tarihi ve saati (GMT olarak) ile, geminin hareket noktasına ait ayrıntıları, bir sonraki uğrama limanını, izlenmesi tasarlanan rota, hız ve tahmin edilen varış tarihi ve saatini belirtir. Önemli değişiklikler, mümkün olduğu kadar çabuk bildirilmelidir.

6.3.1.2. Mevki raporu geminin ismi, geminin çağırma işareti veya gemi istasyon kodu, tarih ve saat (GMT olarak), mevki, rota ve hız belirtir.

6.3.1.3. Nihai rapor, geminin ismi, geminin çağırma işareti veya gemi istasyon kodu, varış limanına geliş veya sistemin kapsadığı bölgeden ayrılış tarihi ve saatini (GMT olarak) belirtir.

6.4. Sistemlerin Kullanılması :

6.4.1. Taraflar, arama ve kurtarma amaçlarıyla mevkiler hakkında bilgi toplamak için düzenlemeler yapılmış bölgelerde seyreden tüm gemileri pozisyonlarını bildirmeye teşvik etmelidirler.

6.4.2. Gemilerin mevkileri hakkında bilgi toplayan Taraflar, arama ve kurtarma amaçları için talepte bulunan diğer devletlere, mümkün olduğu ölçüde, bu bilgileri iletmelidirler.

KONFERANS TARAFINDAN KABUL EDİLEN KARARLAR

KARAR I

ARAMA VE KURTARMA HİZMETLERİNİN TEMİNİ VE KOORDİNASYONUNA AİT HÜKÜMLER

Konferans,

Arama kurtarma hizmetlerinin uygulanması ve koordinasyonuna ilişkin hükümlerle ilgili Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi, 1979 Ek'inin hükümlerini dikkate alarak,

Ek'de, taraflar arasında denizde arama ve kurtarma bölgelerinin ortak anlaşma yoluyla tesbit ve tayin edileceğinin öngörüldüğünü ayrıca dikkate alarak,

Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesine taraf Devletlerce havadan arama ve kurtarma hizmetlerinin kurulmuş olduğunu kabul ederek,

Deniz ve hava arama ve kurtarma hizmetleri arasında sıkı bir işbirliği yapılmasının zorunlu olduğu hususunun bilincine vakıf olarak,

Denizde arama ve kurtarma hizmetlerinin temini ve koordinasyonunun dünya çapında olması gerektiğini de ayrıca kabul ederek,

Girişilen işleme devam olunması zorunluğunu da aynı şekilde dikkate alarak,

a. Bu hizmetleri havacılık amaçları için temin edip etmediklerine bakmaksızın, gerekli ve tatbiki mümkün olduğu derecede, tüm deniz bölgelerindeki ara-

ma ve kurtarma hizmetlerinin koordinasyonunu temin etmelerini bütün devletlerden ısrarla istemeyi;

b. Devletlerden Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilâtına kendi ulusal arama ve kurtarma hizmetleri hakkında bilgi göndermelerini ısrarla istemeyi ve bu örgütün Genel Sekreterini alınan bilgileri bütün üye hükümetlere iletmeye davet etmeyi;

c. Hükümetlerarası İstişare Denizcilik Teşkilâtını aşağıdaki hususları yerine getirmeye davet etmeyi kararlaştırır;

1. Hava ve deniz arama ve kurtarma planları ve usullerini uyumlu hale getirmek üzere Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü ile yakın işbirliği halinde çalışmaya devam etmek;

2. Denizde arama ve kurtarma bölgeleri hususundaki anlaşmalarla veya denizde arama ve kurtarma hizmetlerinin eşdeğerli şumullü koordinasyonuna ait düzenlemelerle ilgili tüm mevcut bilgiyi yayınlamak; ve

3. Kendi arama ve kurtarma hizmetlerini kırmak isteyen devletlere tavsiyede bulunmak ve yardım etmek.

KARAR II

GEMİ RAPOR SİSTEMLERİNE KATILMANIN GEMİLER İÇİN OLAN MALİYETİ

Konferans,

1980 Denizde Can Güvenliği Uluslararası Konferansının 47 numaralı tavsiyesini dikkate alarak,

Ulusal -ve belki de gelecekte uluslararası- gemi rapor sistemlerinin öneminin giderek artması dolayısıyla, 47 numaralı tavsiyenin bugün ilk kabul edildiği zamana nazaran şüphesiz daha fazla önemi olduğunu kabul ederek,

Bugüne kadar görüldüğü gibi, sistemlere katılmak için herhangi bir ödemenin sözkonusu olmamasının gemilerin gönüllü gemi rapor sistemleriyle işbirliği yapmaları için güçlü bir neden teşkil edebileceğini de ayrıca kabul ederek,

Gemilerin gönüllü (ihtiyari) gemi rapor sistemlerine katılmaları hususunun bunun güvenlik bakımından avantajlı olduğunu ortaya koyduğunu da ayrıca kabul ederek,

Bu sistemlere katılan gemiler için gönderilen mesajların bedelsiz olması yönünde düzenlemeleri yapmalarını Devletlere tavsiye eder.

KARAR III

GEMİ RAPOR SİSTEMLERİ İÇİN ULUSLARARASI DÜZEYDE BİR FORM VE USULLERİN ÖNGÖRÜLMESİ GEREĞİ

Konferans,

1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi Eki'nin, gemi rapor sistemlerine ilişkin 6. bölümünün hükümlerini gözönüne alarak,

Halen yürürlükte olan birçok ulusal gemi rapor sistemlerinin farklı rapor usulleri ve formlarına dayandığını da ayrıca gözönüne alarak,

Bir gemi rapor sisteminin yürürlükte olduğu bir bölgeden diğer bir bölgeye geçen uluslararası sefer altındaki gemilerin kaptanlarının bu farklı usulleri ve rapor formlarını karıştırabilecekleri hususunu da dikkate alarak;

Bir örnek gemi rapor formunun ve bir örnek usullerin Uluslararası düzeyde kabulü ile bu çeşit karıştırma ihtimalinin çok azaltılabileceğini de ayrıca dikkate alarak,

Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatını, ekli forma dayanarak, sözleşme ekinin 6. bölümü hükümlerine uygun şekilde arama ve kurtarma maksadıyla kullanılan gemi rapor sistemleri için uluslararası kabul edilecek bir form oluşturmaya (geliştirmeye) davet eder,

Bu Teşkilattan arama ve kurtarmadan başka amaçlarla kullanılan tüm rapor sistemlerinin, rapor formu ve usulleri yönünden mümkün olduğu ölçüde, arama ve kurtarma amacıyla oluşturulacak olan form ve usullere uyuşur olmalarını temin etmesini talep eder,

EK
GEMİ RAPOR FORMU VE USULLERİ
FORM (Not 1'e bakınız.)

Mesaj tanıtıcısı (kodu)	: —SHIPREP (bölge veya sistem kodu)
Raporun tipi	: A. A2 Harf grubu «SP» (seyir planı) «PR» (mevki raporu) «FR» (nihai rapor)
Gemi	: B. İsmi ve çağırma işareti veya gemi istasyonunun kodu (kimliği)
Tarih/saat (G.M.T.)	: C. Ayı, (İlk ikili sayı) ve saat ve dakikaları (son 4 sayı) olarak ifade eden 6'lı bir sayı grubu.
Mevki	: D. Kalkış limanı (SP) veya varış limanı (FR) E. «N» (Kuzey) veya «S» (Güney) harfleri eklenerek enlemi derece ve dakika olarak veren bir 4'lü sayı grubu ve «E» (Doğu) veya «W» (Batı) harfleri eklenerek boylamı derece ve dakika olarak bir 5'li sayı grubu
Gerçek rota	: F. 3'lü bir sayı grubu
Saatte Deniz mili (knot) olarak sürat	: G. 2'li bir sayı grubu
Rota ile ilgili bilgi	: H. İzlenmesi mutasavver rota (Not 2'ye bakınız)
E.T.A. (Tahmini varış saati)	: İ. Yukarıda «C» de olduğu gibi 6'lı bir grupla ifade edilen tarih/saat grubu, bunu müteakip mevrid,
Kontroldaki sahil radyo istasyonu	: J. İstasyonun adı
Müteakip (Gelecek) Raporun Zamanı	: K. Yukarıda C'de olduğu gibi 6'lı bir grupla ifade edilen tarih/saat grubu
Çeşitli hususlar	: L. Herhangi diğer bilgiler.

USULLER

Rapor aşağıdaki şekilde gönderilmelidir :

Seyir planı : Geminin bir limandan hareketinde, veya hareketten hemen sonra, veya bir sistemin kapsamında bulunan bölgeye girildiği zaman (Not 3'e bakınız).

- Mevki raporu : Geminin mevkii önceki raporlarda tahmin edilen mevkiden 25 mil-
den fazla değiştiği vakit; sistem gerektirdiğinde veya kaptan ta-
rafından kararlaştırıldığında; bir rota değişikliğinden sonra.
- Nihai rapor : Mevrde varıştan kısa bir zaman önce veya varışta veya bir siste-
min kapsadığı bölgeden ayrıldığı zaman (Not 3'e bakınız).
- NOT 1 : Gemi rapor formu bölümlerinde ilgili olmayanlar rapor dışı bira-
kılmalıdır. Aşağıdaki örneklere bakınız :

Yukarıda öngörülen formu kullanmak suretiyle elde edilen mesaj örnekleri :

Seyir Planı	Mevki Raporu	Nihai Rapor
SHIPREP	SHIPREP	SHIPREP
A SP	A PR	A FR
B NONSUCH/MBCH	B NONSUCH/MBCH	B NONSUCH/MBCH
C 021030	C 041200	C 110500
D NEWYORK	E 4604N 05123W	D LONDON
F 060	F 089	
G 16	G 15	
H GC	J PORTISHEAD	
I 102145 LONDON	K 061200	
J PORTISHEAD		
K 041200		

- NOT 2 : Bu raporlar sisteminde izlenmesi mutasavver rota aşağıdaki şekilde rapor edilebilir.
- Yukarıda E'de ifade edildiği gibi her rota değiştirme noktasına ait enlem ve boylam ile bu noktalar arasında izlenmesi düşünölen rotanın türü örneğin «RL» (kerte hattı) «GC» (büyük daire) veya «kıyisal» (kıyı seyri), veya,
 - Kıyı seyri olması halinde, geminin kıyı açığındaki belirli noktalardan geçişine ait yukarıda C'de olduğu gibi 6'lı sayı gruplarıyla ifade edilecek tahmini tarih ve zaman.
- NOT 3 : Seyir planı ve nihai rapor, mümkün olduğu takdirde radyokomünikasyon sisteminden başka bir sistem kullanmak suretiyle, süratle gönderilmelidir.

KARAR IV

ARAMA VE KURTARMA EL KİTAPLARI

Konferans,

Hükümetlerarası İstışari Denizcilik Teşkilâtı'nın Ticaret gemilerinin kullanmaları için arama ve kurtarma el kitabı (MERSAR) ve IMCO'nun Arama ve Kurtarma El Kitabını (IMCOSAR) hazırlamış olduğunu dikkate alarak.

Ticaret gemilerini kullanmaları için Arama ve Kurtarma El Kitabının denizde kritik durumlarda denizciler için yararlı bir rehber teşkil edeceğini kabul ederek,

IMCO Arama ve Kurtarma El Kitabının (IMCOSAR), arama ve kurtarma örgütlerini kurmak veya geliştirmek isteyen hükümetler için ve arama ve kurtarma

hizmetlerinin yürütülmesinde başvurulabilecek personel için yöntemler ihtiva ettiğini de ayrıca kabul ederek,

Bu el kitaplarının Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası sözleşmesi 1979 ve eki için yararlı bir tamamlayıcı teşkil ettiği ve sözleşmenin amaçlarına büyük ölçüde katkısı olacağı düşüncesinde olarak.

a. Devletlerden el kitaplarında belirtilen yöntemlerin kullanılmasına ve bu yöntemleri tüm ilgililerin dikkatine sunmalarını rica etmeyi; ve

b. El kitaplarını tadil etmek ve en yeni bilgiler kapsar duruma sokmak için Hükümetlerarası Denizcilik İstişari Teşkilatı tarafından şimdiye kadar alınan tedbirleri tasvip etmeyi kararlaştırır.

KARAR V

DENİZDE ARAMA VE KURTARMA İÇİN FREKANSLAR

Konferans,

Dünya İdari Radyokomünikasyon Konferansının (1979) frekans spektrumu üzerinde geniş çapta etkisi olabilecek önlemleri kararlaştıracakını dikkate alarak,

Denizde tehlike sisteminde halen kullanılan frekansların, sahilden takriben 150 milden daha uzak mesafede bulunan tehlikedeki gemiler için, yeterli olmadığını hatırdı tutarak,

Tehlike veya genel haberleşme frekansları kullanılsın veya kullanılmasın tüm deniz radyokomünikasyonlarının tehlike ve güvenlik durumlarıyla ilişkili olabileceğini kabul ederek,

Dünya İdari Radyokomünikasyon Konferansının (1979) aşağıdaki hususları yerine getirmesini ısrarla talep eder.

a. Bütün İTU bölgelerinde, gemi istasyonlarına, altındaki ve üstündeki frekanslardan emniyeti temin amacıyla A3J sınıfından bir emisyon için tehlike ve emniyet frekanslarından birinin tahsis edilmesi : bu frekansın birer adedi de 4, 6, 8, 12 ve 16 Mhz bandlarında olduğu gibi yayın bandı olarak verilmesi, bu frekanslarda seçilmiş SSB (Single side band) çağrılarına izin verilmesi,

b. Denizdeki gemilerden veya gemikere yapılan tüm telekomünikasyonların arama ve kurtarma için önemli unsurlar ihtiva edebileceğinin kabul edilmesi ve denizcilik hizmeti için yeterli frekans tahsisatının yapılmasına dair önerilerin desteklenmesi.

KARAR VI

DÜNYA ÇAPINDA BİR DENİZCİLİK TEHLİKE VE GÜVENLİK SİSTEMİNİN GELİŞTİRİLMESİ

Konferans,

Arama ve kurtarma çalışmalarının koordinasyonu için uluslararası bir plan tesbit ve tayin eden 1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası sözleşmesini kabul etmiş olarak,

İyi bir tehlike ve güvenlik haberleşme şebekesi varlığının, arama ve kurtarma planının etkin bir şekilde yürütülebilmesi için önemli olduğunu kabul ederek,

Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatının denizcilik tehlike ve güvenlik sistemini devamlı olarak inceleme konusu yaptığının ve bu sistemin haberleşmeye ilişkin yönleri hakkında kararlar kabul ettiğinin bilincinde olarak,

Dünya çapında bir denizcilik tehlike ve güvenlik sisteminin, diğer hususların yanı sıra, Uluslararası arama ve kurtarma planı için gerekli radyokomünikasyon unsurlarının sağlanması gerektiğini dikkate alarak,

Hükümetlerarası İstisari Denizcilik Teşkilatının, 1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesinin EK'inde yer alan arama ve kurtarma planının etkin şekilde yürütülmesi için telekomünikasyonla ilgili hükümleri ihtiva eden dünya çapında bir denizcilik tehlike ve güvenlik sistemini oluşturmaya davet eder,

KARAR VII

ARAMA VE KURTARMA HİZMETLERİNİN DENİZCİLİK METEOROLOJİ HİZMETLERİ İLE UYUMLU HALE GETİRİLMESİ

Konferans,

Arama ve kurtarma çalışmalarında meteorolojik ve oşinografik (denizciler coğrafyasıyla ilgili) bilgilerin önemi, gözönünde bulundurularak,

Meteorolojik bilgilerin Arama ve Kurtarma bölgeleri ile aynı olanları kapsamının arzu edilir olduğunu dikkate alarak,

Gemilerden alınan olağan hava raporlarının normal olarak geminin mevkiini belirttiğini de ayrıca dikkate alarak,

Gemilerin, aynı radyo istasyonu vasıtasıyla hava raporları ve mevki raporları göndermelerine ilişkin uygulamanın, böyle raporların gönderilmesini kolaylaştıracağı ve gemilerin her iki sisteme de katılmasını teşvik edeceği düşüncesinde olarak,

Hükümetlerarası İştiraki Denizcilik Teşkilatını :

a. Denizcilik hava tahminleri ve ikazlarının yapıldığı alanları, denizde arama ve kurtarma bölgeleri ile uyumlu hale getirmenin uygulanması imkanını araştırmak üzere Dünya Meteoroloji Teşkilatı ile sıkı işbirliği yapmaya;

b. Hizmet ettikleri bölgelerin bütünündeki arama ve kurtarma hizmetleri için en son meteorolojik ve oşinografik bilgilerin hemen ulaştırmaya hazır olmasını sağlayacak tedbirler almasını Dünya Meteoroloji Teşkilatından talep etmeye; ve

c. Gemilerin aynı sahil radyo istasyonuna hava ve mevki raporları göndermeleri imkânlarını, araştırmaya davet eder.

KARAR VIII

TEKNİK İŞBİRLİĞİNİN TEŞVİKİ

Konferans,

Çabuk ve etkin şekilde denizde arama ve kurtarma yapılmasının, geniş çapta uluslararası işbirliğini ve büyük teknik ve bilimsel kaynakları gerektirdiğini kabul ederek,

1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesine taraf olanların bu Sözleşmenin amaçlarını yerine getirmek için çalışmalar yapmalarının ve böyle çalışmalar için kendilerinden tam sorumluluk yüklenmelerinin isteneceğini de kabul ederek,

Hükümetlerarası seviyede işbirliğinin teşvik edilmesinin, Sözleşmenin, henüz gerekli teknik ve bilimsel kaynaklarına sahip olmayan Devletler tarafından uygulanmasını çabuklaştıracığından emin olarak,

Devletlerden, Hükümetlerarası İştiraki Denizcilik Teşkilatı ile istişare ederek ve onun yardımıyla

- a. Arama ve kurtarma için gerekli personelin eğitimi; ve
- b. Arama ve kurtarma için gerekli olan teçhizat ve kolaylıkların tedariki hususlarında

teknik yardım talep eden Devletlerin desteklenmesini teşvik etmelerini ısrarla ister.

Devletlerden Sözleşmenin yürürlüğe girişini beklemeden yukarıda sözü geçen önlemleri uygulamalarını da ısrarla ister.

International Convention On Maritime Search and Rescue, 1979

THE PARTIES TO THE CONVENTION

NOTING the great importance attached in several conventions to the rendering of assistance to persons in of distress at sea and to the establishment by every coastal State of adequate and effective arrangements for coast watching and for search and rescue services,

HAVING CONSIDERED Recommendation 40 adopted by the International Conference on Safety of Life at Sea, 1960, which recognizes the desirability of co-ordinating activities regarding safety on and over the sea among a number of intergovernmental organizations,

DESIRING to develop and promote these activities by establishing an international maritime search and rescue plan responsible to the needs of maritime traffic for the rescue of persons in distress at sea,

WISHING to promote co-operation among search and rescue organizations around the world and among those participating in search and rescue operations at sea,

HAVE AGREED as follows :

Article I

General obligations under the Convention

The Parties undertake to adopt all legislative or other appropriate measures necessary to give full effect to the Convention and its Annex, which is an integral part of the Convention. Unless expressly provided otherwise, a reference to the Convention constitutes at the same time a reference to its Annex.

Article II

Other treaties and interpretation

(1) Nothing in the Convention shall prejudice the codification and development of the law of the sea by the United Nations Conference on the Law of the Sea convened pursuant to resolution 2750 (XXV) of the General Assembly of the United Nations nor the present or future claims and legal views of any State concerning the law of the sea and the nature and extent of coastal and flag State jurisdiction.

(2) No provision of the Convention shall be construed as prejudicing obligations or rights of vessels provided for in other international instruments.

Article III

Amendments

(1) The Convention may be amended by either of the procedures specified in paragraphs (2) and (3) hereinafter.

(2) Amendment after consideration within the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (hereinafter referred to as the Organization) :

(a) Any amendment proposed by a Party and transmitted to the Secretary - General of the Organization (hereinafter referred to as the Secretary - General), or any amendment deemed necessary by the Secretary-General as a result of an amendment to a corresponding provision of Annex 12 to the Convention on International Civil Aviation, shall be circulated to all Members of the Organization and all Parties at least six months prior to its consideration by the Maritime Safety Committee of the Organization.

(b) Parties, whether or not be organizations figure, shall be entitled to participate in the proceedings of the Maritime Safety Committee for the consideration and adoption of amendments.

(c) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Maritime Safety Committee on condition that at least one third of the Parties shall be present at the time of adoption of the amendment.

(d) Amendments adopted in accordance with sub-paragraph (c) shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.

(e) An amendment to an Article or to paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 of the Annex shall be deemed to have been accepted on the date on which the Secretary-General has received an instrument of acceptance from two thirds of the Parties.

(f) An amendment to the Annex other than to paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 shall be deemed to have been accepted at the end of one year from the date on which it is communicated to the Parties for acceptance. However, if within such period of one year more than one third of the Parties notify the Secretary-General that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.

(g) An amendment to an Article or to paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 of the Annex shall enter into force :

(i) with respect to those Parties which have accepted it, six months after the date on which it is deemed to have been accepted;

(ii) with respect to those Parties which accept it after the condition mentioned in sub-paragraph (e) has been met and before the amendment enters into force, on the date of entry into force of the amendment;

(iii) with respect to those Parties which accept it after the date on which the amendment enters into force 30 days after the deposit of an instrument of acceptance.

(h) An amendment to the Annex other than to paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 shall enter into force with respect to all Parties, except those which have objected to the amendment under subparagraph (f) and which have not withdrawn such objections, six months after the date on which it is deemed to have been accepted. However, before the date set for entry into force, any Party may give notice to the Secretary-General that it exempts itself from giving effect to that amendment for a period not longer than one year from the date of its entry into force, or for such longer period as may be determined by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Maritime Safety Committee at the time of the adoption of the amendment.

(3) Amendment by a conference :

(a) Upon the request of a Party concurred in by at least one third of the Parties, the Organization shall convene a conference of Parties to consider amendments to the Convention. Proposed amendments shall be circulated by the Secretary-General to all Parties at least six months prior to their consideration by the consideration by the conference.

(b) Amendments shall be adopted by such a conference by a two-thirds majority of the Parties present and voting, on condition that at least one third of the Parties shall be present at the time of adoption of the amendment. Amendments so adopted shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.

(c) Unless the conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in sub-paragraphs (2) (e), (2) (f), (2) (g), and (2) (h) respectively, provided that reference in sub-paragraph (2) (h) to the Maritime Safety Committee expanded in accordance with sub-paragraph (2) (b) shall be taken to mean reference to the conference.

(4) Any declaration of acceptance of, or objection to, an amendment of any notice given under sub-paragraph (2) (h) shall be submitted in writing to the Secretary-General who shall inform all Parties of any such submission and the date of its receipt.

(5) The Secretary-General shall inform States of any amendments which enter into force, together with the date on which each such amendment enters into force.

Article IV

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

(1) The Convention shall remain open for signature at the Headquarters of the Organization from 1 November 1979 until 31 October 1980 and shall thereafter remain open for accession. States may become Parties to the Convention by :

(a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

(b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or

(c) accession.

(2) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

(3) The Secretary-General shall inform States of any signature or of the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval accession and the date of its deposit.

Article V

Entry into force

(1) The Convention shall enter into force 12 months after the date on which 15 States have become Parties to it in accordance with Article IV.

(2) Entry into force for States which ratify, accept, approve or accede to the Convention in accordance with Article IV after the condition prescribed in paragraph (1) has been met and before the Convention enters into force, shall be on the date of entry into force of the Convention.

(3) Entry into force for States which ratify, accept, approve or accede to the Convention after the date on which the Convention enters into force shall be 30 days after the date of deposit of an instrument in accordance with Article IV.

(4) Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date of entry into force of an amendment to the Convention in accordance with Article III shall apply to the Convention, as amended, and the Convention, as amended, shall enter into force for a State depositing such an instrument 30 days after the date of its deposit.

(5) The Secretary-General shall inform States of the date of entry into force of the Convention.

Article VI

Denunciation

(1) The Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of five years from the date on which the Convention enters into force for that Party.

(2) Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument of denunciation with the Secretary-General who shall notify States of any instrument of denunciation received and of the date of its receipt as well as the date on which such denunciation takes effect.

(3) A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after its receipt by the Secretary-General.

Article VII

Deposit and registration

(1) The Convention shall be deposited with the Secretary-General who shall transmit certified true copies thereof to States.

(2) As soon as the Convention enters into force, the Secretary-General shall transmit the text thereof to the Secretary-General of the United Nations for registration and publication, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article VIII

Languages

The Convention is established in a single copy in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. Official translations in the Arabic, German and Italian languages shall be prepared and deposited with the signed original.

DONE AT HAMBURG this twenty-seventh day of April one thousand nine hundred and seventy-nine.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned*, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed the Convention.

Chapter 1

Terms and Definitions

1.1. «Shall» is used in the Annex to indicate a provision, the uniform application of which by all Parties is required in the interest of safety of life at sea.

Signatures omitted.

1.2. «Should» is used in the Annex to indicate a provision, the uniform application of which by all Parties is recommended in the interest of safety of life at sea.

1.3. The terms listed below are used in the Annex with the following meanings:

1. «Search and rescue region». An area of defined dimensions within which search and rescue services are provided.

2. «Rescue co-ordination centre». A unit responsible for promoting efficient organization of search and rescue services and for co-ordinating the conduct of search and rescue operations within a search and rescue region.

3. «Rescue sub-centre». A unit subordinate to a rescue co-ordination centre established to complement the latter within a specified area within a search and rescue region.

4. «Coast watching unit». A land unit, stationary or mobile, designated to maintain a watch on the safety of vessels in coastal areas.

5. «Rescue unit». A unit composed of trained personnel and provided with equipment suitable for the expeditions conduct of search and rescue operations.

6. «On-scene commander». The commander of a rescue unit designated to co-ordinate search and rescue operations within a specified search area.

7. «Co-ordinator surface search». A vessel, other than a rescue unit, designated to co-ordinate surface search and rescue operations within a specified search area.

8. «Emergency phase». A generic term meaning, as the case may be, uncertainty phase, alert phase or distress phase.

9. «Uncertainty phase». A situation wherein uncertainty exists as to the safety of a vessel and the persons on board.

10. «Alert phase». A situation where in apprehension exists as to the safety of a vessel and of the persons on board.

11. «Distress phase». A situation wherein there is a reasonable certainty that a vessel or a person is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance.

12. «To ditch». In the case of an aircraft, to make a forced landing on water.

Chapter 2 ORGANIZATION

2.1 Arrangements for provision and co-ordination of search and rescue services

2.1.1 Parties shall ensure necessary arrangements are made for the provision of adequate search and rescue services for persons in distress at sea round their coasts.

2.1.2 Parties shall forward to the Secretary-General information on their search and rescue organization and later alterations of importance, including :

1. national maritime search and rescue services;
2. location of established rescue co-ordination centres, their telephone and telex numbers and areas of responsibility; and
3. principal available rescue units at their disposal.

2.1.3 The Secretary-General shall in a suitable way transmit to all Parties the information referred to in paragraph 2.1.2.

2.1.4 Each search and rescue region shall be established by agreement among Parties concerned. The Secretary - General shall be notified of such agreement.

2.1.5 In case agreement on the exact dimensions of a search and rescue region is not reached by the Parties concerned, those Parties shall use their best endeavours to reach agreement upon appropriate arrangements under which the equivalent overall co-ordination of search and rescue services is provided in the area. The Secretary - General shall be notified of such arrangements.

2.1.6 The Secretary - General shall notify all Parties of the agreements or arrangements referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5.

2.1.7 The delimitation of search and rescue regions is not related to and shall not prejudice the delimitation of any boundary between States.

2.1.8 Parties should arrange that their search and rescue services are able to give prompt response to distress calls.

2.1.9 On receiving information that a person is in distress at sea in an area within which a Party provides for the overall co-ordination of search and rescue operations, the responsible authorities of that Party shall take urgent steps to provide the most appropriate assistance available.

2.1.10 Parties shall ensure that assistance be provided to any person in distress at sea. They shall do so regardless of the nationality or status of such a person or the circumstances in which that person is found.

2.2. Co-ordination of search and rescue facilities.

2.2.1 Parties shall make provision for the co-ordination of the facilities required to provide search and rescue services round their coasts.

2.2.2 Parties shall establish a national machinery for the overall co-ordination of search and rescue services

2.3 Establishment of rescue co-ordination centres and rescue sub - centres

2.3.1 To meet the requirements of paragraphs 2.2.1 and 2.2.2 Parties shall establish rescue co-ordination centres for their search and rescue services and such rescue sub - centres as they consider appropriate.

2.3.2 The competent authorities of each Party shall determine the area for which a rescue sub - centre is responsible.

2.3.3 Each rescue co-ordination centre and rescue sub - centre established in accordance with paragraph 2.3.1 shall have adequate means for the receipt of distress communications via a coast radio station or otherwise. Every such centre and subcentre shall also have adequate means for communication with its rescue units and with rescue co - ordination centres or rescue sub - centres, as appropriate, in adjacent areas.

2.4 Designation of rescue units

2.4.1 Parties shall designate either :

1. as rescue units, State or other appropriate public or private services suitably located and equipped, or parts thereof; or

2. as elements of the search rescue organization, State or other appropriate public or private services or parts thereof, not suitable for designation as rescue units, but which are able to participate in search and rescue operations, and shall define the functions of those elements.

2.5 Facilities and equipment of rescue units

2.5.1 Each rescue unit shall be provided with facilities and equipment appropriate to its task.

2.5.2 Each rescue unit should have rapid and reliable means of communication with other units or elements engaged in the same operation .

2.5.3 Containers or packages containing survival equipment for dropping to survivors should have the general nature of their contents indicated by a colour code in accordance with paragraph 2.5.4 and by printed indication and selfexplanatory symbols, to the extent that such symbols exist.

2.5.4 The colour identification of the contents of droprable containers and paclages containing suruival equipment should take the form of streamers coloured according to the following code :

1. Red — medical supplies and first aid equipment;
2. Blue — food and water;
3. Yellow — blankets and protective clothing; and
4. Black — miscellaneous equipment such as stoves, axes, compasses and cooking utensils.

2.5.5 Where supplies of a mixed nature are dropped in one container or package, the colour code should be used in combination.

2.5.6 Instructions on the use of the survival equipment should be enclosed in each of the droplable containers or packages. They should be printed in English and in at least two other languages.

Chapter 3

CO - OPERATION

3.1 Co-operation between States

3.1.1 Parties shall co-ordinate their search and rescue organizations and should, whenever necessary, co-ordinate search and rescue operations with those of neighbouring states.

3.1.2 Unless otherwise agreed between the States concerned, a Party should authorize, subject to applicable national laws, rules and regulations, immediate entry into or over its territorial sea or territory of rescue units of other Parties solely for the purpose of searching for the position of maritime casualties and rescuing the survivors of such casualties. In such cases, search and rescue operation shall, as far as practicable, be co-ordinated by the appropriate rescue co-ordination centre of the Party which has authorized entry, or such other authority as has been designated by that Party.

3.1.3 Unless otherwise agreed between the States concerned, the authorities of Party which wishes its rescue units to enter into or over the territorial sea or territory of another Party solely for the purpose of searching for the position of maritime casualties and rescuing the survivors of such, casualties, shall transmute request, giving full details of the projected mission and the need for it, to the rescue co-ordination centre of that other Party, or to such other authority as has been designated by that Party.

3.1.4 The competent authorities of Parties shall :

1. immediately acknowledge the receipt of such request; and
2. as soon as possible indicate the conditions, if any, under which the projected mission may be undertaken.

3.1.5 Parties should enter into agreements with neighbouring States setting forth the conditions for entry of each other's rescue units into or over their respective territorial sea or territory. These agreements should also provide for expediting entry of such units with the least possible formalities.

3.1.6 Each Party should authorize its rescue co-ordination centres :

1. to request from other rescue co-ordination centres such assistance, including vessels, aircraft, personnel or equipment, as may be needed;

2. to grant any necessary permission for the entry of such vessels, aircraft, personnel or equipment into or over its territorial sea or territory; and

3. to make the necessary arrangements with the appropriate customs, immigration or other authorities with a view to expediting such entry.

3.1.7 each Party should authorize its rescue co-ordination centres provide, when requested, assistance to other rescue co-ordination centres, including assistance in the form of vessels, aircraft, personnel or equipment.

3.1.8 Parties should enter into search and rescue agreements with neighbouring States regarding the pooling of facilities, establishment of common procedures, conduct of joint training and exercises, regular checks of inter-State communication channels, liaison visits by rescue co-ordination centre personnel and the exchange of search and rescue information.

3.2 Co-ordination with aeronautical services

3.2.1 Parties shall ensure the closest practicable co-ordination between maritime and aeronautical services so as to provide for the most effective and efficient search and rescue services in and over their search and rescue regions.

3.2.2 Whenever practicable, each Party should establish joint rescue co-ordination centres and rescue sub-centres to serve both maritime and aeronautical purposes.

3.2.3 Whenever separate maritime and aeronautical rescue co-ordination centres or rescue sub-centres are established to serve same area, the Party concerned shall ensure the closest practicable co-ordination between the centres or sub-centres.

3.2.4 Parties shall ensure as far as is possible the use of common procedures by rescue units established for maritime purposes and those established for aeronautical purposes.

CHAPTER 4

PREPARATORY MEASURES

4.1 Requirements for information

4.1.1 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre shall have available up-to-date information relevant to search and rescue operations in its area including information regarding:

1. rescue units and coast watching units;

2. any other public and private resources, including transportation facilities and fuel supplies, that are likely to be useful in search and rescue operations;

3. means of communication that may be used in search and rescue operations;

4. names, cable and telex addresses, telephone and telex numbers of shipping agents, consular authorities, international organizations and other agencies who may be able to assist in obtaining vital information on vessels;

5. the locations, call signs or maritime mobile service identities, hours of watch and frequencies of all radio stations likely to be employed in search and rescue operations;

6. the locations, call signs or maritime mobile service identities, hours of watch and frequencies of all coast radio stations disseminating meteorological forecasts and warnings for the search and rescue region;

.7 the locations and hours of watch of services keeping radio watch and the frequencies guarded;

.8 objects likely to be mistaken for unlocated or unreported wreckage; and

.9 locations where supplies of droppable emergency survival equipment are stored.

4.1.2 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre should have ready access to information regarding the position, course, speed and call sign or ship station identity of vessels within its area which may be able to provide assistance to vessels or persons in distress at sea. This information shall either be kept in the rescue co-ordination centre or be readily obtainable when necessary.

4.1.3 A large-scale map shall be provided at each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre for the purpose of displaying and plotting information relevant to search and rescue operations in its area.

4.2 Operating plans or instructions

4.2.1 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre shall prepare or have available detailed plans or instructions for the conduct of search and rescue operations in its area.

4.2.2 The plans or instructions shall specify arrangements for the servicing and refuelling, to the extent possible, of vessels, aircraft and vehicles employed in search and rescue operations, including those made available by other States.

4.2.3 The plans or instructions should contain details regarding action to be taken by those engaged in search and rescue operations in the area, including :

- 1 the manner in which search and rescue operations are to be conducted;
- 2 the use of available communications systems and facilities;
- 3 the action to be taken jointly with other rescue co-ordination centres or rescue subcentres as appropriate;
- 4 the methods of alerting vessels at sea and on route aircraft;
- 5 the duties and authority of personnel assigned to search and rescue operations;

.6 possible redeployment of equipment that may be necessitated by meteorological or other conditions;

.7 the methods of obtaining essential information relevant to search and rescue operations, such as appropriate notices to mariners and reports and forecasts of weather and sea surface conditions;

.8 the methods of obtaining from other rescue co-ordination centres or rescue sub-centres, as appropriate, such assistance as may be needed, including vessels, aircraft, personnel and equipment;

.9 the methods of assisting rescue vessels or other vessels to rendezvous with vessels in distress; and

.10 the methods of assisting distressed aircraft compelled to ditch to rendezvous with surface craft.

4.3 Preparedness of rescue units

4.3.1 Each designated rescue unit shall maintain state of preparedness commensurate with its task and should keep the appropriate rescue co-ordination centre or rescue sub-centre informed of its state of preparedness.

CHAPTER 5 OPERATING PROCEDURES

5.1 Information concerning emergencies

5.1.1 Parties shall ensure that such continuous radio watches as are deemed practicable and necessary, are maintained on international distress frequencies. A coast radio station receiving any distress call or message shall :

1. Immediately inform the appropriate rescue co-ordination centre or rescue sub-centre;

2. Rebroadcast to the extent necessary to inform ships on one or more of the international distress frequencies or on any other appropriate frequency;

3. Precede such rebroadcasts with the appropriate automatic alarm signals unless this has already been done; and

4. Take such subsequent action as decided by the competent authority.

5.1.2 Any authority or element of the search and rescue organization having reason to believe that a vessel is in a state of emergency should give as soon as possible all available information to the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre concerned.

5.1.3 Rescue co-ordination centres and rescue sub-centres shall, immediately upon receipt of information concerning a vessel in a state of emergency, evaluate such information and determine the phase of emergency in accordance with paragraph 5.2 and the extent of operation required.

5.2 Emergency phases

5.2.1 For operational purposes, the following emergency phases shall be distinguished:

1. Uncertainty phase:

1.1 When a vessel has been reported overdue at its destination; or

1.2 When a vessel has failed to make an expected position or safety report.

2. Alert phase:

2.1 When, following the uncertainty phase, attempts to establish contact with the vessel have failed and inquiries addressed to other appropriate sources have been unsuccessful; or

2.2 When information has been received indicating that the efficiency of a vessel is impaired but not to the extent that a distress situation is likely.

3. Distress phase:

3.1 When positive information is received that a vessel or a person is in grave and imminent danger and in need of immediate assistance; or

3.2 When, following the alert phase, further unsuccessful attempts to establish contact with the vessel and more widespread unsuccessful inquiries point to the probability that the vessel is in distress; or

3.3 When information is received which indicates that the operating efficiency of a vessel has been impaired to the extent that a distress situation is likely.

5.3 Procedures for rescue co-ordination centres and rescue sub-centres during emergency phases

5.3.1 Upon the declaration of the uncertainty phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall initiate inquiries in order to determine the safety of the vessel or shall declare the alert phase.

5.3.2 Upon the declaration of the alert phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall extend the inquiries for the missing vessel, alert appropriate search and rescue services and initiate such action, described in paragraph 5.3.3, as is necessary in the light of the circumstances of the particular case.

5.3.3 Upon the declaration of the distress phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall:

1. initiate action in accordance with the arrangements set out in paragraph 4.2;

2. where appropriate, estimate the degree of uncertainty of the vessel's position and determine the extent of any area to be searched;

3. notify the owner of the vessel or his agent if possible and keep him informed of developments;

4. notify other rescue co-ordination centres or rescue sub-centres, the help of which seems likely to be required or which may be concerned in the operation;

5. request at an early stage any help which might be available from aircraft, vessels or services not specifically included in the search and rescue organization, considering that, in the majority of distress situations in ocean areas, other vessels in the vicinity are important elements for search and rescue operations;

6. draw up a broad plan for the conduct of the operations from the information available and communicate such plan to the authorities designated in accordance with paragraphs 5.7 and 5.8 for their guidance;

7. amend as necessary in the light of circumstances the guidance already given in paragraph 5.3.3.6;

8. notify the consular or diplomatic authorities concerned or, if the incident involves a refugee or displaced person, the office of the competent international organization;

9. notify any aircraft, vessel or other services mentioned in paragraph 5.3.3.5 in consultation with the authorities designated in accordance with paragraph 5.7 or 5.8, as appropriate, when their assistance is no longer required.

10. notify any aircraft, vessel or other services mentioned in paragraph 5.3.3.5 in consultation with the authorities designated in accordance with paragraph 5.7 or 5.8, as appropriate, when their assistance is no longer required.

5.3.4 Initiation of search and rescue operations in respect of a vessel whose position is unknown

5.3.4.1. In the event of an emergency phase being declared in respect of a vessel whose position is unknown, the following shall apply :

1. when a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre is notified of the existence of an emergency phase and is unaware of other centres taking appropriate action, it shall assume responsibility for initiating suitable action and confer with neighbouring centres with the objective of designating one centre to assume responsibility forthwith;

2. unless otherwise decided by agreement between the centres concerned, the centre to be designated shall be the centre responsible for the area in which the vessel was according to its last reported position; and

3. after the declaration of the distress phase, the centre co-ordinating the search and rescue operations shall, if necessary, inform other appropriate centres of all the circumstances of the state of emergency and of all subsequent developments.

5.3.5 Passing information to vessels in respect of which an emergency phase has been declared.

5.3.5.1 Whenever applicable, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre responsible for search and rescue operations shall be responsible for passing to the vessel for which an emergency phase has been declared, information on the search and rescue operation it has initiated.

5.4 Co-ordination when two or more parties are involved

5.4.1 Where the conduct of operations over the entire search and rescue region is the responsibility of more than one Party, each Party shall take appropriate

action in accordance with the operating plans or instructions referred to in paragraph 4.2 when so requested by the rescue co-ordination centre of the region.

5. Termination and suspension of search and rescue operations

5.5.1 Uncertainty phase and alert phase

5.5.1.1 When during an uncertainty phase or an alert phase a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, is informed that the emergency no longer exists, it shall so inform any authority, unit or service which has been activated or notified.

5.5.2 Distress phase

5.5.2.1 When during a distress phase a rescue co-ordination centre or rescue subcentre, as appropriate, is informed by the vessel in distress or other appropriate sources that the emergency no longer exists, it shall take the necessary action to terminate the search and rescue operations and to inform any authority, unit or service which has been activated or notified.

5.5.2.2 If during a distress phase it has been determined that the search should be discontinued the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall suspend the search and rescue operations and so inform any authority, unit or service which has been activated or notified. Information subsequently received shall be evaluated and search and rescue operations resumed when justified on the basis of such information.

5.5.2.3 If during a distress phase it has been determined that further search would be of no avail, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall terminate the search and rescue operations and so inform any authority, unit or service which has been activated or notified.

5.6 On-scene co-ordination of search and rescue activities

5.6.1 The activities of units engaged in search and rescue operations, whether they be rescue units or other assisting units, shall be co-ordinated to ensure the most effective results.

5.7 Designation of on-scene commander and his responsibilities

5.7.1 When rescue units are about to engage in search rescue operations, one of them should be designated on-scene commander as early as practicable and preferably before arrival within the specified search area.

5.7.2 The appropriate rescue co-ordination centre of rescue sub-centre should designate an on-scene commander. If this is not practicable, the units involved should designate by mutual agreement an on-scene commander.

5.7.3 Until such time as an on-scene commander has been designated, the first rescue unit arriving at the scene of action should automatically assume the duties and responsibilities of an on-scene commander.

5.7.4 An on-scene commander shall be responsible for the following tasks when these have not been performed by the responsible rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate :

1. Determining the probable position of the object of the search, the probable margin of error in this position, and the search area;
2. Making arrangements for the separation for safety purposes of units engaged in the search;
3. Designating appropriate search patterns for the units participating in the search and assigning search areas to units or groups of units;
4. Designating appropriate units to effect rescue when the object of the search is located; and
5. Co-ordinating on-scene search and rescue communications.

5.7.5 An on-scene commander shall also be responsible for the following :

1. Making periodic reports to the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre which is co-ordinating the search and rescue operations; and

2. Reporting the number and the names of survivors to the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre which is co-ordinating the search and rescue operations, providing the centre with the names and destinations of units with survivors aboard, reporting which survivors are in each unit and requesting additional assistance from the centre when necessary, for example, medical evacuation of seriously injured survivors.

5.8 Designation of co-ordinator surface search and his responsibilities

5.8.1 If rescue units (including warships) are not available to assume the duties of an on-scene commander but a number of merchant vessels or other vessels are participating in the search and rescue operations, one of them should be designated by mutual agreement as co-ordinator surface search.

5.8.2 The co-ordinator surface search should be designated as early as practicable and preferably before arrival within the specified search area.

5.8.3 The co-ordinator surface search should be responsible for as many of the tasks listed in paragraphs 5.7.4 and 5.7.5 as the vessel is capable of performing.

5.9 Initial action

5.9.1 Any unit receiving information of a distress incident shall take whatever immediate action to assist as is within its capability or shall alert other units which might be able to assist and shall notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre in whose area the incident has occurred.

5.10 Search areas

5.10.1 Search areas determined in accordance with paragraph 5.3.3.2, 5.7.4.1 or 5.8.3 may be altered as appropriate by the scene commander or the co-ordinator surface search, who should notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre of his action and his reasons for doing so.

5.11 Search patterns

5.11.1 Search patterns designated in accordance with paragraph 5.3.3.6, 5.7.4.3 or 5.8.3 may be changed to other patterns if considered necessary by the on-scene commander or the co-ordinator surface search, who should notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre of his action and his reasons for doing so.

5.12 Search successful

5.12.1 When the search has been successful the on-scene commander or the co-ordinator surface search should direct the most suitably equipped units to conduct the rescue or to provide other necessary assistance.

5.12.2 Where appropriate the units conducting the rescue should notify the on-scene commander or the co-ordinator surface search of the number and names of survivors aboard, whether all personnel have been accounted for and whether additional assistance is required, for example, medical evacuations, and the destination of the units.

5.12.3 The on-scene commander or the co-ordinator surface search should immediately notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre when the search has been successful.

5.13 Search unsuccessful

5.13.1 The search should only be terminated when there is no longer any reasonable hope of rescuing survivors.

5.13.2 The rescue co-ordination centre or rescue sub-centre co-ordinating the search and rescue operations should normally be responsible for terminating the search.

5.13.3 In remote ocean areas not under the responsibility of a rescue co-ordination centre or where the responsible centre is not in a position to co-ordinate the search and rescue operations, the on-scene commander or the co-ordinator surface search may take responsibility for terminating the search.

CHAPTER 6 SHIP REPORTING SYSTEMS

6.1 General

6.1.1 Parties should establish a ship reporting system for application within any search and rescue region for which they are responsible, where this is considered necessary to facilitate search and rescue operations and is deemed practicable.

6.1.2 Parties contemplating the institution of a ship reporting system should take account of the relevant recommendations of the Organization.

6.1.3 The ship reporting system should provide up-to-date information on the movements of vessels in order, in the event of a distress incident:

1. To reduce the interval between the loss of contact with a vessel and the initiation of search and rescue operations in cases where no distress signal has been received;

2. To permit rapid determination of vessels which may be called upon to provide assistance;

3. To permit delineation of a search area of limited size in case the position of a vessel in distress is unknown or uncertain; and

4. To facilitate the provision of urgent medical assistance or advice to vessels not carrying a doctor.

6.2 Operational requirements

6.2.1 To achieve the objectives set out in paragraph 6.1.3, the ship reporting system should satisfy the following operational requirements:

1. Provision of information, including sailing plans and position reports, which would make it possible to predict the future positions of participating vessels;

2. Maintenance of a shipping plot;

3. Receipt of reports at appropriate intervals from participating vessels;

4. Simplicity in system design and operation; and

5. Use of an internationally agreed standard ship reporting format and internationally agreed standard procedures.

6.3 Types of reports

6.3.1 A ship reporting system should incorporate the following reports:

1. Sailing plan — giving name, call sign or ship station identity, date and time (in GMT) of departure, details of the vessel's point of departure, next port of call, intended route, speed and expected date and time (in GMT) of arrival. Significant changes should be reported as soon as possible.

2. Position report — giving name, call sign or ship station identity, date and time (in GMT), position, course and speed.

3. Final report — giving name, call sign or ship station identity, date and time (in GMT) of arrival at destination or of leaving the area covered by the system.

6.4 Use of systems

6.4.1 Parties should encourage all vessels to report their positions when travelling in areas where arrangements have been made to collect information on positions for search and rescue purposes.

6.4.2 Parties recording information on the position of vessels should disseminate, so far as practicable, such information to other States when so requested for search and rescue purposes.

RESOLUTIONS ADOPTED BY THE CONFERENCE**RESOLUTION 1****ARRANGEMENT FOR PROVISION AND CO-ORDINATION
OF SEARCH AND RESCUE SERVICES****THE CONFERENCE,**

NOTING the provisions of the Annex to the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, concerning arrangements for the provision and co-ordination of search and rescue services,

NOTING FURTHER that the Annex provides that maritime search and rescue regions shall be established by agreement among the Parties,

RECOGNIZING that aeronautical search and rescue services have been established by Contracting States to the Convention on International Civil Aviation,

BEARING IN MIND that close co-operation between maritime and aeronautical search and rescue services is essential,

RECOGNIZING FURTHER the need to provide and co-ordinate maritime search and rescue services on a world-wide basis,

NOTING ALSO the need for further action,

RESOLVES :

(a) to urge States to provide, to the extent that it may be necessary and feasible, co-ordination of search and rescue services in all sea areas regardless of whether or not they provide those services for aeronautical purposes;

(b) to urge States to forward to the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization information on their national search and rescue services and to invite the Secretary-General of that Organization to circulate the information received to all its Member Governments;

(c) to invite the Inter-Governmental Consultative Organization :

(1) to continue to work closely with the International Civil Aviation Organization in order to harmonize aeronautical and maritime search and rescue plans and procedures;

(2) to publish all available information concerning agreements on maritime search and rescue regions or arrangements for equivalent overall co-ordination of maritime search and rescue services; and

(3) to advise and assist States in the establishment for their search and rescue services.

RESOLUTION 2**COST TO SHIPS OF PARTICIPATION IN SHIP REPORTING SYSTEMS****THE CONFERENCE,**

NOTING Recommendation 47 of the International Conference on Safety of Life at Sea, 1960,

RECOGNIZING that, with the growing importance of national, and possibly in the future, of international ship reporting systems, Recommendation 47 has probably more significance today than when it was originally adopted,

RECOGNIZING FURTHER that the absence of charge for participation could provide, as has already been demonstrated, a powerful incentive for ships to co-operate in voluntary ship reporting systems,

RECONIZING IN ADDITION that ships' participation in voluntary ship reporting systems has demonstrated that has saary advantages,

RECOMMENDS that States should arrange that participation in such systems shall be free of message cost to this ships concerned.

RESOLUTION 3

NEED FOR AN INTERNATIONALLY AGREED FORMAT AND PROCELURE FOR SHIP REPORTING SYSTEMS

THE CONFERENCE,

CONSIDERING the provisions of Chapter 6 of the Annex to the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, relating to ship reporting systems,

CONSIDERING FURTHER that several national ship reporting systems are in force at present using differing procedures and reporting formats.

RECOGNIZING that masters of international trading vessels moving from an area covered by one ship reporting system to another could become confused by these differing procedures and reporting formats,

RECOGNIZING FURTHER that the possibility of such confusion could be much reduced by the adoption of an internationally agreed standard ship reporting format and internationally agreed standard procedures,

INVITES the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization to develop, using the annexed format as a basis, an internationally agreed format for ship reporting systems established for the purpose of search and rescue in accordance with the provisions of Chapter 6 of the Annex to the Convention,

REQUESTS that Organization to ensure that all reporting systems, established for purposes other than search and rescue, are as far as possible compatible in reporting format and procedures with those to be developed for the purpose of search and rescue.

ANNEX

SHIP REPORTING FORMAT AND PROCEDURES

FORMAT (see note 1)

Message identifier :	— SHIPREP (area or systems designator)
Type of report :	A — A 2-letter group : •SP• (sailing plan) •PR• (position report) •FR• (final report)
Ship :	B — Name and call sign ship station identity
Date/time (G.M.T.) :	C — A 6-digit group giving date of month (first 2 digits), hours and minutes (last 4 digits)
Position :	E — A 4-digit group giving latitude in degrees and minutes suffixed with •N• or •S• and a 5-digit group giving longitude in degrees and minutes suffixed with •E• or •W•
True course :	F — A 3-digit group
Speed in knots :	G — A 2-digit group
Route information :	H — Intended track (see note 2)

E.A.T.:	I — Date/time group expressed by a 6-digit group as in C above, followed by destination
Coast radio station guarded:	J — Name of station
Time of next report:	K — Date/time group expressed by a 6-digit group as in C above
Miscellaneous:	L — Any other information

PROCEDURES

The report should be sent as follows:

Sailing plan	— At, or immediately after, departure from a port or when entering into the area covered by a system (see note 3).
Position report	— When the ship's position varies more than 25 miles from the position that would have been predicted from previous reports, after a course alteration, when required by the system or as decided by the master.
Final report	— Shortly before or on arrival at destination or when leaving the area covered by a system (see note 3).

NOTE 1 : Sections of the ship reporting format which are inappropriate should be omitted from the report. See the following examples.

Examples of messages produced by using this format:

Sailing plan	Position report	Final report
SHIPREP	SHIPREP	SHIPREP
A SP	A PR	A FR
B NONSUCH/MBCH	B NONSUCH/MBCH	B NONSUCH/MBCH
C 021030	C 041200	C 110500
D NEW YORK	E 4604N 05123W	D LONDON
F 060	F 089	
G 16	G 15	
H GC	J PORTISHEAL	
I 102145 LONDON	K 061200	
J PORTISHEAD		
K 041200		

NOTE 2 : In a reporting system intended track may be reported by :

(a) latitude and longitude for each turn point, expressed as in E above, together with type of intended track between those points, for example «RL» (rhumb line) «GC» (great circle) or «coastal», or

(b) in the case of coastal sailing the forecast date and time, expressed by a 6-digit group as in C above, of passing significant off-shore points.

NOTE 3 : Sailing plan and final report should be transmitted rapidly using a system other than radiocommunications where practicable.

RESOLUTION 4

SEARSH AND RESCUE MANUALS

THE CONFEE NCE,

NOTING that the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization has prepared a Merchant Ship Search and Manual (MERSAR) and an IMCO Search and Rescue Manual (ICCSAR),

RECOGNIZING that the Merchant Ship Search and Rescue Manual provides valuable guidance for seafarers during emergencies at sea,

RECOGNIZING FURTHER that the IMCO Search and Rescue Manual contains guidelines for Governments wishing to establish or develop their search and rescue organizations and for personnel who may be involved in the provision of search and rescue services,

BEING OF THE OPINION that the manuals constitute a valuable supplement to the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, and is Annex and will greatly contribute towards the objectives of the Convention,

RESOLVES :

(a) to urge States to use the guidelines provided in the manuals and to bring them to the attention of all concerned; and

(b) to endorse the action already taken by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization for amending and keeping the manuals up to date.

RESOLUTION 5

FREQUENCIES FOR MARITIME SEARCH AND RESCUE

THE CONFERENCE,

NOTING that the World Administrative Radio Conference, 1979, will decide on measures which could have a far-reaching effect on the frequency spectrum,

BEARING IN MIND that the frequencies used in the present maritime distress system do not make adequate provision for ships in distress at a distance of more than approximately 150 miles from the coast,

RECOGNIZING that all maritime radiocommunications, whether making use of distress or public correspondence frequencies, can have distress and safety implications,

URGES the World Administrative Radio Conference, 1979 :

(a) to allocate one frequency, to be reserved exclusively for distress and safety purposes, in each of the 4, 6, 8, 12 and 16 MHz maritime mobile bands using A3J class of emission for use in all TU Regions and to include guard bands on each side of these frequencies; the use of digital selective calling should be permitted on these frequencies; and

(b) to recognize that all telecommunications to and from ships at sea may comprise elements of importance to search and rescue, and to support proposals for adequate frequency allocations to the maritime mobile service.

RESOLUTION 6

DEVELOPMENT OF A GLOBAL MARITIME DISTRESS AND SAFETY SYSTEM

THE CONFERENCE,

HAVING concluded the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, which establishes an international plan for the co-ordination of search and rescue operations,

RECOGNIZING that the existence of an effective distress and safety communications network is important for the efficient operation of the search and rescue plan,

BEING AWARE that the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization has under continuous review the maritime distress and safety system and has adopted Resolutions dealing with the communications aspects of the system.

CONSIDERING that a global maritime distress and safety system should provide, among other things, the essential radio elements of the international search and rescue plan,

INVITES the inter-Governmental Maritime Consultative Organization to develop a global maritime distress and safety system that includes telecommunications provisions for the effective operation of the search and rescue plan prescribed by the Annex to the international Convention on Maritime Search and Rescue, 1979.

RESOLUTION 7

HARMONIZATION OF SEARCH AND RESCUE SERVICES WITH MARITIME METEOROLOGICAL SERVICES

THE CONFERENCE,

BEARING IN MIND the importance of meteorological and oceanographical information in search and rescue operations,

Considering the desirability of meteorological information covering the same areas as search and rescue regions,

CONSIDERING FURTHER that routine weather reports from ships normally include the ship's position,

BEING OF THE OPINION that the practice of ships transmitting weather reports and position reports through the same coast radio station would facilitate the transmission of such reports and encourage ship participation in both systems,

INVITES the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization :

(a) to work closely with the World Meteorological Organization to explore the practicability of harmonizing the areas of maritime meteorological forecasts and warnings with maritime search and rescue regions;

(b) to request the World Meteorological Organization to take steps to ensure that up-to-date meteorological and oceanographical information immediately available to the search and rescue services for the whole of the regions they serve; and

(c) to investigate the feasibility of ships making weather and position reports to the same coast radio station.

RESOLUTION 8

PROMOTION OF TECHNICAL CO-OPERATION

THE CONFERENCE,

RECOGNIZING that prompt and effective maritime search and rescue requires broad international co-operation and substantial technical and scientific resources,

RECOGNIZING FURTHER that Parties to the international Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, will be called upon to make arrangements to achieve the objectives of that Convention and to assume full responsibility for such arrangements,

BEING CONVINCED that the promotion of technical co-operation at inter-governmental level will expedite the implementation of the Convention by States that do not as yet possess the necessary technical and scientific resources,

URGES States to promote, in consultation with, and with the assistance of, the inter-Governmental Maritime Consultative Organization, support for States requesting technical assistance for :

(a) the training of personnel necessary for search and rescue; and

(b) the provision of the equipment and facilities necessary for search and rescue,

FURTHER URGES States to implement the above-mentioned measures without awaiting the entry into force of the Convention.

Başbakanlık Basımevi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğünden :

23 Ocak 1986 tarihinden itibaren İşletme Müdürlüğümüzün; BANKA HESAP NUMARASI DEĞİŞMİŞTİR. İlgililerin; 23 Ocak 1986 tarihinden itibaren İşletme Müdürlüğümüz hesaplarına yapacakları havelelerin aşağıda belirtilen numaralara yapılmasını rica ederiz.

1 — Resmî Gazete abone ücretlerinin; Ziraat Bankası - Ankara Dışkapı Şubesi 30400 - 37 hesaba.

2 — Resmî Gazete'de çıkacak ilân ücretlerinin; Ziraat Bankası - Ankara Dışkapı Şubesi 30400 - 64 sayılı hesaba.

3 — İşletmemizin yayınladığı veyahut İşletmemizde satılan her türlü kitap ve yayın ücretinin; Ziraat Bankası - Ankara Dışkapı Şubesi 30400 - 65 sayılı hesaba yatırılması gerekmektedir.

Makbuzların yatırılması ve bu yatırmalara ait birer nüshasının veyahut fotokopisinin istek belirtilen bir yazı ekinde İşletme Müdürlüğümüze gönderilmesi halinde ilân ve abone işlemi yapılır, veyahut talep edilen kitaplar gönderilir.

İlân, Abone ve istek sahiplerinin bilgilerine sunulur.

657 Sayılı Devlet Memurları Kanunu (Bütün ek ve değişiklikleri ile) İşletme Müdürlüğümüzce baskısı yapılarak KDV dahil 1.100,— TL. ücretle Resmî Gazete satış büromuzda satışa sunulmuştur. Posta ile talepte bulunanlar 250,— TL. posta ücreti ile kitap bedelini T.C. Ziraat Bankası - Ankara Dışkapı Şubesi 30400/65 numaralı İşletmemiz hesabına göndermelerini ve buna ait banka dekontunu veya suretini bir yazı ekinde İşletme Müdürlüğümüze bildirmelerini rica ederiz.

Resmî Gazete Fihristi**Yürütme ve İdare Bölümü :****Sayfa****Milletlerarası Sözleşme**

86/10311 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi'nin Onaylanmasına Dair Karar

1

— İlânlar

41